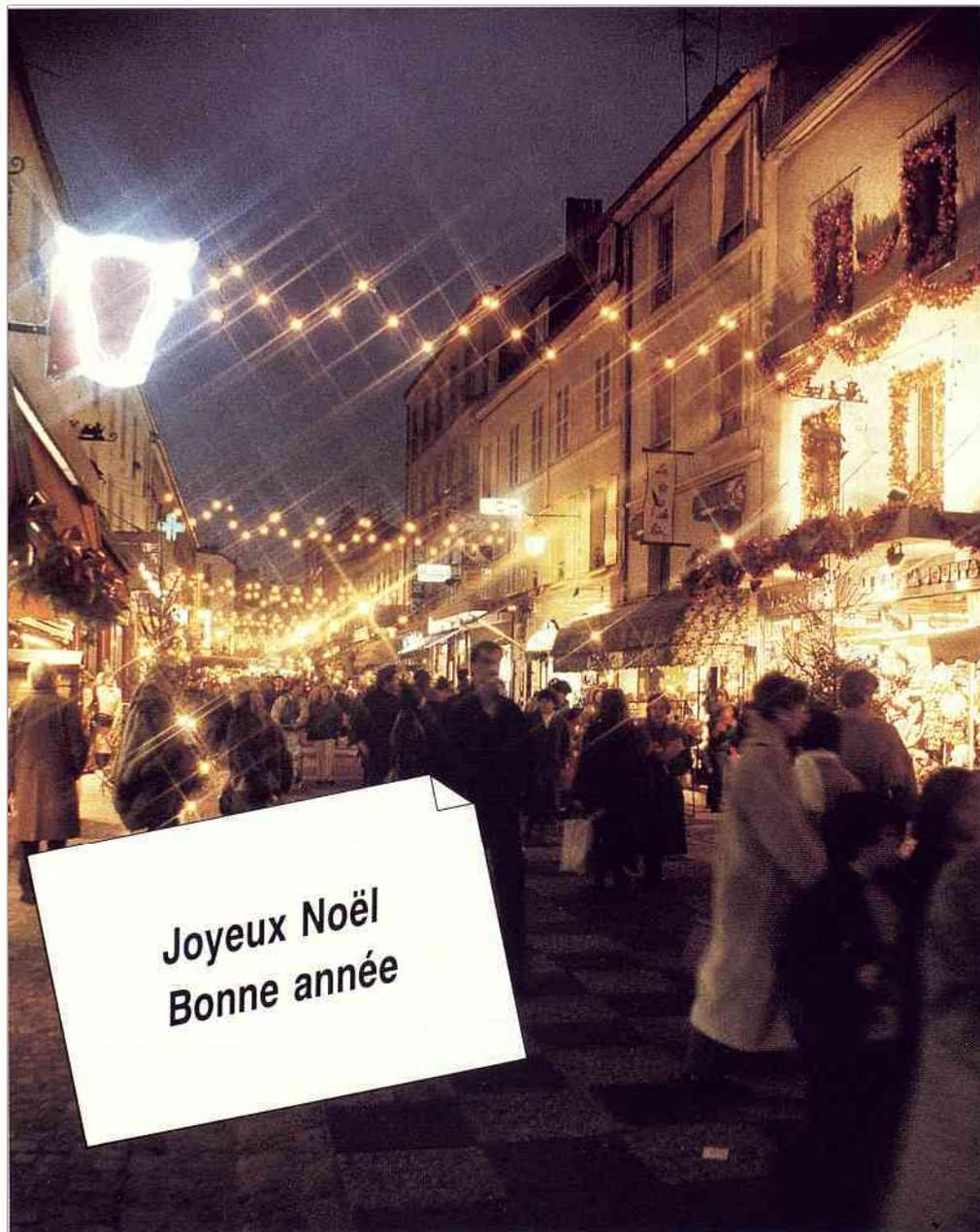


SCEAUX

magazine

MENSUEL
MUNICIPAL



Les illuminations de fin d'année dans la rue piétonne et au centre commercial des Blagis



Photos Jean-Marc Chauvel

NOUVEAUX SCÉENS

P. 4 FAITES-VOUS
CONNAÎTRE

BASKET

P. 9 LE REBOND

COLLECTE A SCEAUX

P. 11 4 TONNES
CONTRE LA FAIM

SVP

P. 12 LA SEMAINE QUI REND
NOTRE VILLE ENCORE
PLUS PROPRE

ACTION MUNICIPALE

P. 14 6 ANS

CONSERVATOIRE

P. 20 EN AVANT LA MUSIQUE

ROBINSON

P. 21 VISAGE FUTUR

JANVIER

- 2** 15h30, Gymnase des Clos Saint-Marcel, match de basket, championnat de France nationale 3 (féminines), Sceaux/Le Mans.
- 4** 14h30, Gêmeaux, cinéma: *Petite Revanche* de Olegario Barrera.
- 4** 20h30, Gêmeaux, cinéma: *L'île de Pascali* de James Dearden.
- 5** 15h, ancienne mairie, conférence "Milieux de vie et grandes civilisations" par Pierre Bordet, directeur du laboratoire de minéralogie à l'institut catholique, proposée par le Collège Universitaire Fontenaisien.
- 6** De 14h à 16h, Hôtel Colbert, réunion d'information et inscriptions à Rencontres littéraires et artistiques.
- 6** De 18h à 20h, 95, rue Houdan, pot d'accueil et inscriptions aux activités pour les nouveaux adhérents (moins d'un an) organisés par Sceaux Accueil.
- 6** 19h, Gêmeaux, cinéma: *L'île de Pascali* de James Dearden.
- 6** 21h, Gêmeaux, cinéma: *L'île de Pascali* de James Dearden.
- 6** 22h30, Gêmeaux, jazz au Sceaux What!
- 7** 15h, ancienne mairie, "Apprendre à écouter la musique classique" organisé par Sceaux Accueil.
- 7** 19h, Gêmeaux, cinéma: *Petite Revanche* de Olegario Barrera.
- 7** 20h30, gymnase des Clos Saint-Marcel, match de basket, championnat de France, nationale 1B (masculins) Sceaux/Salon.
- 7** 21h, Gêmeaux, cinéma: *L'île de Pascali* de James Dearden.
- 8** 15h30, gymnase des Clos Saint-Marcel, match de basket, championnat de France, nationale 3 (féminines) Sceaux/Nantes.
- 9** De 14h à 16h30, 95, rue Houdan (salle rose), galette des Rois et inscriptions aux activités de Sceaux Accueil.
- 9** 14h30, Gêmeaux, jeune public: *Bis-cuit* par le Théâtre Mosaïque.
- 10** 10h et 14h30, Gêmeaux, jeune public: *Bis-cuit* par le Théâtre Mosaïque.
- 10** De 14h30 à 16h30, 95, rue Houdan, inscriptions aux activités, organisées par Sceaux-Accueil.
- 11** 14h30, Gêmeaux, cinéma: *La Belle au Bois dormant* de Walt Disney.
- 11** 14h30 à 16h30, 95, rue Houdan, café-rencontre ouvert à tous et initiation/perfectionnement tricot-crochet organisés par Sceaux-Accueil.
- 11** 20h30, Gêmeaux, cinéma: *Lettres du Vietnam* de Bill Couturier.
- 12** 14h30, 95, rue Houdan, café-rencontre organisé par Mamans-Accueil.
- 12** 19h, Gêmeaux, cinéma: *Lettres du Vietnam* de Bill Couturier.
- 12** 21h, Gêmeaux, cinéma: *Vols d'été* de Yoursry Nasrallah.
- 13** 14h, MJC, cours d'art floral organisé par Sceaux Accueil.
- 13** De 14h30 à 16h, syndicat d'initiative, permanence-enseignements de Sceaux Accueil.
- 13** 19h, Gêmeaux, cinéma: *Vols d'été* de Yoursry Nasrallah.
- 13** 20h30, théâtre des Sources de Fontenay-aux-Roses (collaboration Gêmeaux): Katia et Marielle Labèque.
- 13** 21h, Gêmeaux, cinéma: *Lettres du Vietnam* de Bill Couturier.
- 13** 22h30, Gêmeaux, jazz: Sceaux What! reçoit Jean Marc Padovani.
- 14** De 10h à 11h30, cours de jardinage organisé par les pépinières Croux pour Sceaux Accueil.
- 14** 20h45, Gêmeaux, concert proposé par les Samedis musicaux de Sceaux: récital de piano de Jean-Philippe Collard.
- 16** 14h15, ancienne mairie, conférence sur Pierre et Marie-Curie avec projections, organisée par Sceaux Accueil.
- 17** De 17h à 19h30, 95, rue Houdan, "New Year's Party", organisé par Sceaux Accueil.
- 17** 19h, Gêmeaux, cinéma: *Vols d'été* de Yoursry Nasrallah.
- 17** 21h, Gêmeaux, cinéma: *Lettres du Vietnam* de Bill Couturier.
- 18** De 14h30 à 16h30, 95, rue Houdan, café-rencontre ouvert à tous et parties de scrabble en français et en anglais, organisés par Sceaux Accueil.
- 19** 15h, ancienne mairie, conférence: "Les Etats-Unis à l'heure d'un nouveau président" par Denise Artaud, professeur à l'Institut d'Etudes Politiques de Paris.
- 20** De 14h30 à 16h, syndicat d'initiative, permanence-enseignements de Sceaux Accueil.
- 20** 22h30, Gêmeaux, rendez-vous chorégraphiques: Cie Karine Saporta.
- 20** 22h30, Gêmeaux, jazz au Sceaux What: Fawzy Al Aiedy, l'oriental jazz.
- 21** 15h, ancienne mairie, conférence de Francis Balle: "1789-1989, liberté de la presse hier et aujourd'hui", organisée par Sceaux Accueil.
- 21** 20h30, Gêmeaux, rendez-vous chorégraphiques: Cie Karine Saporta.
- 21** 20h30, gymnase des Clos Saint-Marcel, match de basket, championnat de France, nationale 1B (masculins) Sceaux/Evreux.
- 21** 22h30, Gêmeaux, jazz au Sceaux What: Fawzy Al Aiedy, l'oriental jazz.
- 22** 15h30, théâtre des Sources de Fontenay-aux-Roses: *Les Musiques magiques* (pour enfants).
- 23** 14h15, ancienne mairie, conférence "Les deux Berlin", organisée par Sceaux Accueil.
- 23** 19h, Gêmeaux, cinéma: *Le Sud* de Fernando Solanas.
- 23** 21h30, Gêmeaux, cinéma: *Le Sud* de Fernando Solanas.
- 24** 19h, Gêmeaux, cinéma: *Le Sud* de Fernando Solanas.
- 24** 21h30, Gêmeaux, cinéma: *Le Sud* de Fernando Solanas.
- 25** De 14h30 à 16h30, 95, rue Houdan, café-rencontre ouvert à tous et initiation/perfectionnement tricot-crochet, organisés par Sceaux Accueil.
- 25** 20h30, Gêmeaux, cinéma: *Paysage dans le brouillard* de Théo Angelopoulos.
- 25** 20h45, ancienne mairie, conférence "Les débats sur la Révolution française à l'approche du Bicentenaire" par Maurice Agulhon, organisée par la SIEP (entrée libre).
- 27** 22h30, Gêmeaux, jazz au Sceaux What!
- 28** 15h, ancienne mairie, spectacle de clowns proposé par Sceaux Accueil.
- 28** 20h30, Gêmeaux, rendez-vous chorégraphiques: Karin Vyncke, *Tabula Terra* et Vincente Saez, *Ens*.
- 28** 20h30, gymnase des Clos Saint-Marcel, match de basket, championnat de France, nationale 1B (masculins) Sceaux/Dijon.
- 28** 20h30, Théâtre des Sources de Fontenay-aux-Roses: *Les Ballets noirs de Paris* avec Mickaël Denard.
- 30** 14h, CSCB, démonstration culinaire organisée par Sceaux Accueil.
- 30** 19h, Gêmeaux, cinéma: *Paysage dans le brouillard* de Théo Angelopoulos.
- 30** 21h15, Gêmeaux, cinéma: *Paysage dans le brouillard* de Théo Angelopoulos.
- 31** 19h, Gêmeaux, cinéma: *Paysage dans le brouillard* de Théo Angelopoulos.
- 31** 21h15, Gêmeaux, cinéma: *Paysage dans le brouillard* de Théo Angelopoulos.

EXPOSITIONS

- A la MJC, exposition des Artistes Scéens, du 12 décembre au 6 janvier 1989; peintures de Marie-Noëlle Barbey et sculptures de Stéphane Bonnelais, du 9 au 20 janvier 1989; collages de Mireille Durandeu, sculptures de Robert Fourcade, peintures de Michèle Andréani, du 23 janvier au 3 février 1989.

CINEMA TRIANON

Rue Marguerite Renaudin.
Tous les programmes sur
répondeur: 46 61 20 52.



Avant d'aborder les élections municipales de mars 1989, je vous souhaite à tous un joyeux Noël et d'heureuses fêtes de nouvel an -

P. Ringenbach

Les dates des prochaines élections municipales viennent d'être officiellement fixées aux 12 et 19 mars prochain. Afin de rappeler à nos lecteurs tout ce qui a été réalisé dans notre ville depuis 1983, ce numéro de Sceaux-Magazine ainsi que le suivant, comporteront un certain nombre de pages réservées à cet effet.

J'avais même proposé à notre opposition locale de mettre à sa disposition quelques pages, afin qu'elle puisse également s'exprimer.

Or, celle-ci vient de choisir une autre voie en lançant dès maintenant sa campagne électorale à travers un faux "Sceaux Magazine", intitulé "Sceaux Emmagazine", qu'un certain nombre d'habitants ont trouvé dans leur boîte aux lettres.

C'est de bonne guerre, penseront certains. Je l'admets, mais je ne peux quand même pas laisser passer, sans les rectifier, les quelques contre-vérités qui y figurent, car elles risquent d'induire en erreur les lecteurs non avertis.

Tout d'abord, si j'ai effectivement refusé de publier dans le vrai "Sceaux-Magazine" l'article rédigé par l'opposition au sujet, notamment, du parking Robinson, c'est essentiellement parce que son auteur (M. Damery, conseiller municipal socialiste, et architecte) n'avait pas respecté les règles déontologiques d'un jury dont il était membre. En deux mots, pour les non-initiés : on ne doit pas révéler et encore moins interpréter les positions personnelles qui ont pu être prises par tel ou tel membre du jury.

J'avais donc demandé que ce texte soit corrigé sur quelques points et je pensais que MM. Biros (autre conseiller municipal socialiste) et Damery en étaient d'accord, puisqu'il avait été convenu entre nous qu'ils me remettraient une version modifiée, que nous aurions publiée. Vous connaissez la suite.

Quant à la décision du jury, elle n'est pas du tout celle que tente d'accréditer l'opposition et je me fonderai, pour ma part, sur le procès verbal (non contesté) qui en a été dressé.

Après avoir éliminé à l'unanimité 15 projets sur 17, le jury a décidé de retenir **2 projets** (l'un, le n° 13, à l'unanimité, 9 voix; l'autre, le n° 10, à la majorité, 7 voix), en laissant le soin au conseil municipal de choisir définitivement entre les deux, comme cela était précisé dans le cahier des charges.

C'est ce qu'a fait le conseil municipal, le 24 novembre 1988, en choisissant le projet n° 10 (Franco-Suisse Bâtiment/Habiter UFIC).

Je me permets de faire remarquer, au passage, aux auteurs de "Sceaux-Emmagazine" que celui-ci me paraît surtout emmagasiner quelques erreurs.

En effet :

- les membres du jury, étant au nombre de 9, n'ont pu donner 10 voix au projet n° 13 (la voix de M. Damery ne comptant pas pour 2);
- toute publication doit comporter le nom de son responsable et celui de l'imprimeur... (c'est légal);
- enfin, mais ceci n'est certainement qu'une "coquille" d'impression, "basket" ne prend qu'un seul "t", même lorsqu'on veut marquer beaucoup de points (reconnaissons à notre opposition le droit à l'erreur...).

A qui donc doit-on décerner le bonnet d'âne ?

Quant au procès d'intention qui m'est fait au sujet du soi-disant abandon du quartier des Blagis, je démontrerai par les faits ce qui s'y réalise actuellement et ce qui y est prévu. Il y a ceux qui "causent" et ceux qui font.

Que l'opposition s'exprime, c'est son droit. Qu'elle critique, c'est son rôle. Mais qu'elle dise la vérité, c'est aussi son devoir.

La campagne électorale commence et je trouve, pour ma part, que c'est un peu tôt... Nos adversaires politiques devraient se ménager et rester calmes.

Depuis bientôt six ans, j'essaie simplement d'assumer sérieusement ma fonction de maire et j'ai l'intention de continuer avec mon équipe.

Mais lorsque vous lirez ces lignes, nous serons à quelques jours seulement de Noël et de la fin de l'année.

Je voudrais qu'on oublie un peu les querelles politiques secondaires et que, dans toutes les familles, et malgré les difficultés, puisse se célébrer dans la joie la fête de Noël, la fête des enfants.

A toutes et à tous, au nom de l'ensemble du Conseil municipal, je vous souhaite un Joyeux Noël et d'heureuses fêtes de fin d'année.

Pierre Ringenbach
Maire de Sceaux
Conseiller général des Hauts-de-Seine

ETAT CIVIL

■ NAISSANCES

Mickaël, Germain, Paul FRACH • Marion, Anne TEULON • Apolline, Sylvie DOUARRE • Kévin, Albert, Roger THILLMANY • Jeanne, Gabrielle, Marie HAMON • Clément, Emmanuel, Georges, Renan JAFFRAY • Anne, Riazanska KAMENEFF • Paul-William DIBOUE • Tommy DA SILVA • Quentin, Lucien, Jean-François DANGLES • Alexandre, Yohan, Charles CADET • Nicolas, Romain DENIS • Danielle, Jayne GRADELER • Frédérique, Eliane BILAS • Hannah, Jacqueline DEBBASCH • Cécilia, Aravnie DUMAS • Anna, Christina DOS SANTOS.

■ MARIAGES

Olivier, Pierre CANON et Nathalie, Marcelle HEIM • Michel, Dominique SAUTREAU et Chantal, Dany, Roberte FRAU.

■ DECES

Maurice LEBLANC • Hélène, Yolande, Valentine DRIEUX, veuve FOUCAULT • Jacqueline MARMOZ • Pierre FOUCAULT • Rahma BENCHAYA, veuve BENZIMRA • Jeanne QUILLIARD, épouse DUFOUR • Robert GUINOT • Pascal CAREMEL • Pierre, René SALESSE.

Personnes décédées en dehors de Sceaux, n'y étant pas domiciliées et inhumées au cimetière communal dans un caveau de famille

Berthe BRUNEAU, veuve HELLION décédée le 21 octobre 1988, à Paris (14^e) • Madeleine MATHIEU, épouse AGOBERT, décédée le 5 novembre 1988, à

Châtenay-Malabry • Gisèle MASSON, décédée le 12 novembre 1988, à Paris (5^e) • Juliette ALTAYRAC, veuve EYRAUD, décédée le 11 novembre 1988 à Saint-Sébastien de Morsant (Eure).

PERMANENCE DES ÉLUS

■ Municipalité

• M. Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, reçoit tous les mardis de 18h30 à 20h ou sur rendez-vous, à la mairie.

• M. Bruno Philippe, maire adjoint chargé de l'action sociale, du logement et de l'emploi, reçoit tous les mardis, de 18h30 à 19h30 ou sur rendez-vous, à la mairie.

• M. André Benoit, maire adjoint chargé de la "vie quotidienne" et de la voirie, reçoit tous les mardis, de 14h30 à 17h ou sur rendez-vous, aux services techniques de la mairie, 132, rue Houdan.

• Mme Madeleine Laville, conseiller municipal, assure une permanence sociale le mercredi de 14h30 à 17h, à la mairie.

■ Député

• M. Patrick Devedjian, député des Hauts-de-Seine, reçoit le samedi de 9h à 12h à la mairie d'Antony. Téléphoner la semaine précédente au 46 66 21 93, poste 4100.

DISTINCTIONS

Ordre National du Mérite

Au grade de commandeur

Général André Parcollet
11, allée de Trévis

Ordre des Palmes Académiques

Au grade de commandeur

M. Robert Garapon
1, rue des Imbergères

AUX NOUVEAUX SCÉENS

Vous vous êtes installés à Sceaux hier, la semaine dernière, il y a un mois, six mois, depuis le 1^{er} janvier 88... alors faites-vous connaître à la mairie (*).

En effet, M. le maire et le conseil municipal, le secrétaire général de la ville et ses principaux collaborateurs, les animateurs de l'association Sceaux-Accueil ainsi que ceux des principaux organismes ou associations intervenant dans les domaines social, culturel ou sportif seraient heureux de faire votre connaissance au cours d'une rencontre d'accueil qui aura lieu dans le courant du mois de janvier 1989.

Ce message s'adresse en particulier à ceux des "nouveaux Scéens" qui ne se sont pas fait inscrire sur les listes électorales et dont l'arrivée à Sceaux est, de ce fait, encore ignorée par les services municipaux.

(* Service Relations publiques/Communication, Hôtel de Ville, 122, rue Houdan. Tél. 46 61 29 50, p 360.

ENTREPRISE *****

BERGALET

PEINTURE
PAPIER PEINT
REVÊTEMENT SOLS ET MURS
RAVALEMENT

Bureau-Correspondance
1, rue Marguerite
BP 3 - 92290 CHATENAY-MALABRY
Tél. 43 50 06 58

DEVIS GRATUIT

CABINET ROBERT

TOUTES ASSURANCES ET PLACEMENTS

46 60 17 45

Où en est votre retraite?

CONSULTATION ORDINATEUR GRATUITE

AXA
Assurances et placements

151, rue Houdan

PRESENCE

A SCEAUX DEPUIS 25 ANS

PARC DE SCEAUX - Travaux de restauration du secteur Hémicycle/Pintades. Les deux bassins du Château ainsi que le Bassin de la Terrasse des Pintades viennent de faire l'objet d'une remise en état qui contribue à l'amélioration sensible de l'agrément des lieux.

Aussi, le conseil général se propose de prolonger cette opération par quelques restaurations complémentaires du secteur dont certains éléments, fort dégradés, nuisent à l'aspect général.

Ces restaurations comprendraient :

- Le réaménagement de l'Hémicycle: cette zone se compose actuellement d'une grande surface en mâchefer, très ravinée, inesthétique et de médiocre qualité. Les travaux proposés consisteraient à reconfigurer les lieux conformément aux plans anciens. Ils comprendraient notamment des aménagements d'allées, des plantations, la création de pelouses et d'un réseau d'assainissement.

- La création d'escaliers sur la Terrasse des Pintades: le talus situé entre l'Hémicycle et la Terrasse des Pintades est totalement enherbé. L'absence de point de passage pour les piétons se traduit par des cheminements et une sensible dégradation du gazon. Deux escaliers mentionnés par les documents anciens ont en effet disparu. Il est proposé de reconstituer ces liaisons.

- La construction de deux rampes entre la Terrasse des Pintades et la Plaine des Quatre Statues. Cet aménagement obéit aux mêmes soucis que la reconstitution des escaliers: assurer un point de passage sur un talus toujours très fréquenté et transformé de ce fait en surface laissant apparaître des zones de boue ou de terre battue.

L'ensemble de ces restaurations est estimé à 1 355 000 F. Elles pourraient faire l'objet d'une demande de participation financière auprès de la Région d'Ile-de-France à hauteur de 342 000 F.

Remplacement de platanes au Bassin de l'Octogone. Bon nombre de platanes bordant le Bassin de l'Octogone sont en mauvais état sanitaire et, pour des raisons liées notamment à la sécurité du public, appellent à très court terme un remplacement pur et simple. Ce dernier est estimé à 400 000 F.

ENQUETE - L'INSEE organise, jusqu'au 27 janvier, une étude sur le devenir professionnel des jeunes diplômés. Dans notre commune, quelques familles recevront la visite d'un enquêteur, il sera muni d'une carte officielle l'accréditant.

PISCINE - La piscine des Blagis sera fermée pendant les vacances de Noël, du vendredi 23 décembre au lundi 2 janvier 1989 inclus.

BIBLIOTHEQUE - DISCOTHEQUE

- Parmi les nouveautés du livre, on peut noter (outre les prix littéraires): J.P. Bowles, *Après toi le déluge*. - N. Gordiner, *Le Conservateur*. - T. Wolf, *Le Bûcher des Vanités*. - B. Chatwin, *Le Chant des Pistes*. - Boileau-Narcejac, *Le Contrat*. - C. Brouillet, *Préférez-vous les icebergs?* - J.D. Bredin, *Sieyes*. - J.P. Duroselle, *Clemenceau*. - F. Dolto, *La Cause des enfants*. - F. Dolto, *Quand les parents se séparent*. Pour les malvoyants, des livres en gros caractères, notamment: Tahar Ben Jelloun, *L'Enfant de sable*. - Jeannine Boissard, *La Femme réconciliée*. - Henri Vincenot, *Le Maître des abeilles*. (Rappel: les diverses collections de livres en gros caractères sont regroupées au niveau + 1, près de la salle de lecture).

Parmi les derniers achats de disques compacts: Midnight Oil, *Diesel and dust*. - Les Rita Mitsouko, *Marc et Robert*. - Alain Souchon, *Ultra moderne solitude*. - Yves Simon, *Liaisons*. - Philippe Chatel, *Emilie Jolie*. - L'Ours (bande original du film). - Verdi, *Otello* (Vickers, Rysanek, Gobbi, Serafin). - Albinoni, *Concertos pour Hautbois et Violon* (I solisti veneti). - Cassandra Wilson, *Blue Skies*. - John Coltrane, *Expression*.

Heures d'ouverture. Mardi 12h30 - 18h • Mercredi 10h - 12h/15h - 18h • Jeudi 15h - 18h • Vendredi 12h30 - 17h • Samedi 10h - 12h/14h - 17h. Ces horaires s'appliquent à tous les services: adultes et enfants, discothèque, et exposition quand il y en a une.

CAISSE DES ECOLES - Les inscriptions pour les colonies de vacances de février seront prises à partir du jeudi 5, jusqu'au mardi 17 janvier inclus.

MUSIQUE - Prochaine heure musicale le 13 janvier à 20h et audition du jeudi 19 janvier à 19h30, au conservatoire de Bourg-la-Reine/Sceaux (tél. 46 61 80 01).

ARMENIE

Le conseil municipal de Sceaux, dans sa séance publique du vendredi 16 décembre 1988, a voté une subvention exceptionnelle de 15 000 F en faveur des sinistrés d'Arménie.

De son côté, le conseil général des Hauts-de-Seine, a voté le même jour une subvention de 500 000 F.

SOMMAIRE

LOISIRS	2
ÉDITORIAL	3
LES SCÉENS	4
TRÈS VITE	5
ACTUALITÉ	6 à 11
▪ Exposition Tejero	
▪ 11 novembre: les cérémonies du souvenir	
▪ Basket	
▪ Pour la lutte contre la faim	
▪ Bac 88	
ENVIRONNEMENT	12, 13
6 ANS, UNE VILLE SURE, UNE VILLE SOLIDAIRE	14 à 19
AU CONSEIL MUNICIPAL	20
URBANISME	21 à 23
LES ENFANTS AU CONSEIL	24
ASSOCIATIONS	25 à 32
BON À SAVOIR	33
PETITES ANNONCES	34
SANTÉ: SERVICES DE GARDE	35

SCEAUX MAGAZINE - MENSUEL MUNICIPAL
N° 182 - Décembre 1988 29^e année

Directeur: Jean-Louis Oheix

Rédacteur en chef: Patrice Noailles

Secrétariat de rédaction: Françoise Millet - Brigitte Diaz

Publicité: Françoise Millet - Claudine Chauveau

Édité par la Société d'Édition du Bulletin Municipal d'Information de Sceaux SEBMIS - Association déclarée régie par la loi du 1^{er} juillet 1901
122, rue Houdan (Hôtel de ville), 92330 SCEAUX
Tél. (1) 46 61 29 50, poste 360

Les Impressions LD-92290 Châtenay-Malabry-Tél. 46 60 23 26

ARTURO EXPOSE

Animateur d'arts plastiques à Sceaux, depuis 1970, d'abord aux Gémeaux avec Jacques Douai, puis appelé à la MJC par Jean-Claude Roche, où il a assuré à la fois des ateliers d'enfants et la responsabilité de metteur en page, graphiste, affichiste... Arturo Tejero exposait à la Bibliothèque municipale du 4 au 26 novembre dernier.

Cette exposition, inaugurée le 10 novembre par Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, permettait d'admirer l'autre face de

son talent: on découvrait un peintre à la palette lumineuse et vive, et un sculpteur sachant puiser son inspiration dans le folklore et la mythologie antique. N'oublions pas qu'Arturo Tejero est catalan: toute son œuvre en porte la marque, sensible et violente à la fois. Et quels admirables masques de théâtre nous a-t-il proposés à côté d'aquarelles mystérieuses, décors de rêve pour spectacles inspirés. ■

Thérèse Pila
Bibliothécaire municipale



Photos Jean-Marc Chauvel

De gauche à droite : Thérèse Pila, bibliothécaire; André Herzog, premier adjoint; Pierre Ringenbach, maire; Mme Ringenbach; Arturo Tejero.

L'ORANGERIE

RESTAURANT

13, rue Michel-Charaire, 92330 Sceaux - Tél. 43 50 83 00

Si vous souhaitez passer vos repas de fêtes de fin d'année dans une ambiance confortable et détendue, nous vous proposons notre Menu Gastronomique pour :

*le Déjeuner de Noël,
le Dîner de la Saint-Sylvestre,
le Déjeuner du 1^{er} de l'An.*

Une toque au
Gault et Millau



Une idée originale de cadeau à faire... ou à se faire

Une vision inhabituelle...de notre ville et du parc départemental de Sceaux, c'est celle qu'offre le plan en perspective cavalière que la Sebmis, société d'édition municipale, a réalisé à la demande de la municipalité.

Ce plan, imprimé en quadrichromie sur papier couché mat 250 g pelliculé, au format 65 x 45 cm, réalisé par Daniel Fort, met en valeur l'essentiel de ce qui constitue notre environnement, "vert" ou construit, ancien ou moderne.

En vente au prix de 100 F (Mairie - service Relations publiques / Communication, Bibliothèque municipale, Office de Tourisme / Syndicat d'initiative, Musée de l'Île-de-France, librairies de Sceaux).

PROCHAIN CROSS DE LA VILLE DE SCEAUX DIMANCHE 5 FEVRIER 1989



SCEAUX 1989
AGENDA BICENTENAIRE

■ JANVIER

"1789-1989, la liberté de la presse hier et aujourd'hui", conférence de Francis Balle, organisée par Sceaux-Accueil, samedi 21 janvier, 15h, ancienne mairie.

"Les débats sur la révolution française à l'approche du bicentenaire", conférence de Maurice Agulhon, organisée par la Société d'Instruction et d'Education Populaires du Canton de Sceaux, mercredi 25 janvier, 20h45, ancienne mairie (entrée libre).

■ FEVRIER

"La famille royale et la révolution", conférence d'Emmanuel Bourassin, organisée par Sceaux-Accueil, samedi 13 février, 14h, ancienne mairie.

FAITES DES VŒUX!

Et envoyez-les à vos amis d'une façon originale: avec les cartes "Sceaux Village", des cartes postales anciennes éditées par les Amis de Sceaux.

En vente à la bibliothèque municipale (quartier Charaire) au prix de 25F la série de 10 cartes. (Il existe 2 séries différentes). ■

11 NOVEMBRE LES CÉRÉMONIES DU SOUVENIR

Il y a 70 ans, la France et ses alliés gagnaient la guerre. Au tocsin de l'été 1914 répondait le carillon des cloches de la victoire.

Victoire. C'est la Victoire, mais c'est aussi: quelque un million quatre cent mille morts pour ne rien dire des mutilés, des gazés, des blessés. Victoire, c'est la victoire aussi pour toutes les familles des morts pour qui la joie des autres les enfermait plus encore dans leur propre douleur d'avoir perdu à jamais ceux qu'ils aimaient.

Le 11 novembre. C'est le symbole d'une victoire, celle du courage, de la persévérance, de la résistance, du sacrifice. Ce fut aussi le symbole de l'espoir pour les étudiants de Paris qui y répondirent à leur manière dans le tract diffusé la veille du 11 novembre 1940. En voici le texte:

"Etudiant de France! Le 11 novembre est resté pour toi jour de Fête nationale. Malgré l'ordre des autorités opprimantes, il sera jour de recueillement. Tu n'assisteras à aucun cours. Tu iras honorer le soldat inconnu à 17h 30. Le 11 novembre 1918 fut le jour d'une grande victoire. Le 11 novembre 1940 sera le signal d'une plus grande encore. Tous les étudiants sont solidaires pour que vive la France! Recopie ces lignes et diffuse-les".

L'on sait dans quelles conditions cette manifestation fut réprimée. L'on sait encore qu'elle fut comme l'un des premiers feux qui allaient allumer le combat de la résistance contre l'ennemi.

11 novembre 1943: les maquisards en armes défilaient dans Oyonnax.

Le 11 novembre 1988 a toujours la même signification pour les poilus de 1914-1918 dont les rangs s'éclaircissent pour les descendants de ceux qui sont morts ou se sont battus pour la France.

Mais le 11 novembre est encore l'occasion pour les Françaises et les Français de se rassembler, de se réunir dans le culte de leur histoire.

Se rassembler et s'unir, cela veut dire surmonter les maléfices des divisions inutiles, cela veut dire



Photos Eric Lavarill

Sur le perron de l'Hôtel de Ville, M. le maire donne lecture du message du secrétaire d'Etat chargé des Anciens Combattants et des victimes de guerre.

encore, se retrouver dans le court intervalle du recueillement sur l'essentiel. Cela veut dire encore s'engager à faire que les lendemains soient à la hauteur des sacrifices de nos anciens, de leur générosité et de leur volonté de servir la France et aussi de servir la paix.

Le 11 novembre aujourd'hui est la Fête de la Victoire, il est en même temps celle que nous avons remportée sur nous-même, lorsque, après les horreurs de la deuxième guerre mondiale, nous avons su poser les jalons d'une Europe qui réconcilie les nations, hier divisées.

Depuis le 9 novembre, les cendres de Jean Monnet sont au Panthéon. Avec Robert Schuman, il fut un des pères de l'Europe qui demeure notre ambition et qui doit être celle de notre jeunesse.



Ets BOURGOIN

SAINT-JEAN-AUX-AMOGNES 58270 SAINT-BENIN-D'AZY

☎ (1) 86 58 60 04

ATELIERS :

5, RUE LEON BLUM - 92330 SCEAUX

☎ 47 02 59 17

PEINTURE • PAPIER PEINT • ENDUIT
DÉCORATION • POSE TISSUS
PONÇAGE • VITRIFICATIONS DES SOLS



Photos Eric Lavall

Recueillement devant le Monument aux Morts. De gauche à droite : Robert Quintero, président de l'association des Anciens Combattants et président de la 363^e section des Médailleurs Militaires; Wanda Lachoviez, vice-présidente de l'association des Anciens Combattants; Pierre Ringenbach, maire de Sceaux; Christian Lucius, vice-président du comité de Sceaux de la Croix-Rouge Française.

Ainsi, le 11 novembre 1988 est à la fois la traduction de l'unité profonde de notre nation et de son ouverture au monde de la fraternité des peuples. Vive la France. »

Ce message de M. André Méric, secrétaire d'Etat chargé des Anciens Combattants et des victimes de guerre, lu par M. le maire sur le perron de l'Hôtel de Ville, résume bien la démarche accomplie à Sceaux, comme dans toute la France, en ce vendredi 11 novembre 1988.

Après la messe du Souvenir, célébrée en l'église Saint Jean-Baptiste, le cortège traditionnel s'est formé à 10h30 au rond-point Guy-Flavien pour se rendre au Monument aux morts de la mairie. Là, l'hommage traditionnel aux morts pour la France a été rendu en présence d'une nombreuse assistance au sein de

laquelle on pouvait remarquer - et M. le maire a tenu à le souligner - la présence d'une délégation d'enfants de l'école élémentaire du Clos Saint-Marcel, conduite par le nouveau directeur, M. Grandamme. Cet hommage a trouvé un écho peu après au Carré militaire du cimetière où, comme à l'accoutumée, a eu lieu l'envoi des couleurs.

Avant de quitter le cimetière, l'assistance, toujours nombreuse, a défilé devant la tombe de Georges Brizou, ancien président de l'Association des Anciens Combattants, dont le souvenir n'est pas près de s'effacer.

Cette grande journée s'est poursuivie sous le signe de la fraternité avec le vin d'honneur offert par l'Association des Anciens Combattants et le traditionnel banquet. ■



La délégation de l'école élémentaire du Clos Saint-Marcel. A gauche, M. Grandamme, directeur.

18^e ANNIVERSAIRE DE LA MORT DU GÉNÉRAL DE GAULLE

Conformément à la tradition, l'anniversaire de la mort du Général de Gaulle a été marqué à Sceaux, le mercredi 9

novembre à 19 heures, par le dépôt d'une gerbe au Monument aux Morts.

Répondant à l'appel du Comité Scéen pour le souvenir du Général de Gaulle, une centaine de personnes a participé à cette cérémonie que présidait Pierre Ringenbach, maire de Sceaux. ■



Jean-Marc Chauvel

M. le maire avec, à sa gauche, Jean-Louis Oheix, maire adjoint, président du Comité, et, à sa droite, André Benoit, maire adjoint, vice-président.



**COUVERTURE
ZINGUERIE
ISOLATION
PLOMBERIE**

TSE

**4, avenue Jules-Guesde
92330 SCEAUX**

☎ 46 83 17 28

BASKET

LE REBOND

Mon dernier propos remonte au match de Cognac, rencontre mémorable dont nous parlons encore et qui permit à l'ASA Sceaux 92 de se classer 4^e après avoir obtenu 6 victoires sur 10 matches. Notre entrée dans la cour des grands était donc remarquable, elle permettait de voir la vie en... vert.

Mais les prémices de l'hiver, mal supportées par nos "turbos", un peu tendres peut-être, provoqueront de sérieux ratés que nous eûmes du mal à enrayer malgré l'examen clinique du technicien supérieur J. Renaud... Jugez-en :

• Samedi 12 novembre: Berck bat Sceaux 104-92.

Après avoir mené 39 à 20 à la 12^e minute, Sceaux 92 accusa de sérieuses faiblesses défensives qui firent qu'à la mi-temps Berck avait remis les pendules à l'heure, 45-44. La deuxième mi-temps fut à l'avantage de Berck qui, aidé par son public et par le renoncement, aux rebonds, des Scéens, arriva à la fin de la rencontre avec un avantage de 12 points (104-92).

Marqueurs: West 28, Cornélius 28, Millavet 20, Salles 7, Owen 5, Trocellier 4.

• Mardi 15 novembre à Sceaux: l'ASAS en panne sèche... Reims bat Sceaux 75-68... Les quelques mille spectateurs présents au Clos Saint-Marcel, qui se faisaient une joie de venir voir trébucher le leader dans leur salle

fétiche, ont assisté à l'événement qui devait bien se produire un jour!

En effet, l'équipe de Jacky Renaud, qui n'avait plus connu la défaite dans sa salle depuis février 1987, a perdu l'invincibilité qu'elle avait sauvegardée durant vingt rencontres.

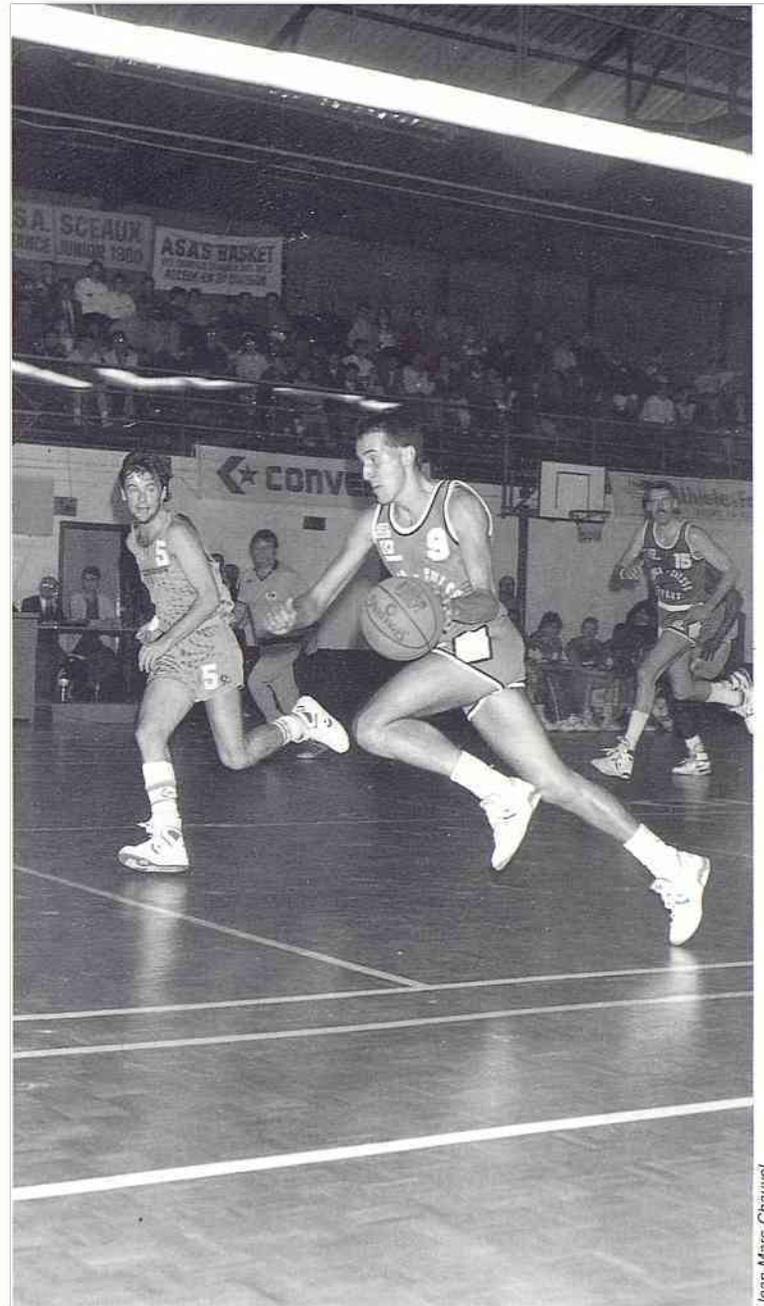
Ce match fut un superbe combat que John Douglas, l'ex pro-américain domina de toute sa classe (23 points). Sceaux arriva aux "citrons" en tête 32-29 et tous les espoirs étaient permis. Hélas, la surprise fut catastrophique. Quatre pertes de balles et Reims prenait le large, 48-42 à la 27^e minute, puis 54-42 à la 31^e minute. Le rêve était terminé. Les locaux souffraient terriblement. L'ASA Sceaux 92 s'inclinait logiquement devant la meilleure équipe de la nationale 1 B (75-68).

Marqueurs: Cornélius 22, West 24, Scholastique 11, Millavet 7, Lecerf 4, Salles 3, Owen 4.

• Samedi 19 novembre à Sceaux: Toulouse bat Sceaux 83-82.

Sceaux 92 à bout de souffle...

Après sa défaite, quatre jours plus tôt, dans sa salle, par Reims, l'ASA Sceaux 92 se devait de réagir. Toutes les conditions semblaient réunies: préparation très poussée par Jacky Renaud, un millier de spectateurs dont deux



Patrick Millavet en contre-attaque.

Jean-Marc Chauvel

LE ROI
Live
LIBRAIRIE

4 RUE FLORIAN (ANGLE RUE HOUDAN)
92330 SCEAUX TÉL. : 43 50 20 60

Ouvert
du mardi au samedi
de 10h à 19h30
sans interruption
et le dimanche matin

CRÉDIT CONFIANCE.

POUR TOUTES VOS DÉPENSES, MÊME IMPRÉVISIBLES, NOUS AVONS TOUT PRÉVU.

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE

CONJUGUONS NOS TALENTS.

106, rue Houdan - 92330 Sceaux - 43 50 68 26



Wally West contré sous le panneau par la défense énergique de Glass, de Levallois.

cent jeunes armés... de banderoles et de trompettes... Hélas!

Malgré un départ laborieux (12-10) pour Toulouse à la 6^e minute, les Scéens profitaient à leur tour des maladroites toulousaines et relevaient la tête. 21-16 en leur faveur à la 10^e minute, 32-30 à la 16^e

minute, 40-32 à la 19^e minute et 43-36 au repos.

Le début de la 2^e mi-temps fut mal négocié par les Scéens qui toutsotaient; 45-45 à la 22^e minute, 53 partout à la 25^e minute puis 61-61 à la 30^e minute, 68-68 à la 35^e minute. Lionel Rousson, l'améri-

cain de Toulouse, faisait alors parler la poudre. Son insolente adresse permettait à son équipe d'atteindre le score de 77 à 70 à trois minutes de la fin. Ron Cornelius inscrivant bien un panier à trois points, mais l'affaire était entendue. Au final, Sceaux s'inclinait 83-82. Deuxième défaite à domicile en quelques jours, le public scéen était bien sûr très déçu, mais sa confiance en son équipe était intacte.

• Samedi 26 novembre à Voiron : Voiron bat Sceaux 90-85. Nouvelle défaite pour l'ASA Sceaux 92 mais l'espoir renaît... Il a manqué peu de chose aux Scéens pour l'emporter. A la 37^e minute, ils menaient d'un point et paraissaient mener le bal. Hélas, deux décisions litigieuses des arbitres firent que Sceaux fut privé de ballon en fin de match.

Marqueurs : Millavet 27, West 21, Cornélius 16, Lecerf 10, Owen 6, Scholastique 4.

• Samedi 3 décembre à Sceaux : Sceaux bat Levallois 110-96. La fin du signe indien. Le Wally West nouveau est arrivé! L'ASA Sceaux 92, pied au plancher... pendant 40 minutes. Quelle soirée! Salle abondamment garnie malgré la grève du RER. Ce nouveau derby des Hauts-de-Seine, haut en couleurs, fut suivi par un public partagé entre les deux équipes puisque de nombreux Levalloisiens, accompagnés de leur fanfare, étaient présents au Clos Saint-Marcel. On remarquait également dans la tribune à côté d'élus municipaux, la présence de M. Caradec, Directeur départemental de la Jeunesse et des Sports, ainsi que celle de plusieurs membres de la FFBB et des 40 invités de clubs de basket parisiens régionaux et départementaux.

Le coup d'envoi de cette rencontre fut donné par M. Ringenbach, maire de Sceaux. Nous allions assister à un suspense incroyable de 38 minutes au travers d'un match plein et de très haute tenue. Jugez-en : 5^e minute, 12-8 pour Sceaux, 10^e minute, 22-24 pour Levallois, 15^e minute, 34-33 pour Sceaux, mi-temps, 52-46 pour Sceaux, 20^e minute, 64-57 pour Sceaux, 30^e minute, 75-75, 31^e minute, 75-80 pour Levallois, 36^e minute, 94-85 pour Sceaux. Score final 110-96.

Toute l'équipe scéenne est à féliciter avec toutefois une mention spéciale à Wally West, moins en forme depuis son opération, mais

qui, samedi soir, devant son public, a pris la rencontre à bras-le-corps : trois contre quatre rebonds, huit points en deux minutes sonnaient le glas pour Levallois qui était groggy. Mention également pour Franck Salles, appelé sur le terrain à un moment très difficile. Sa prestation fut exemplaire et déterminante pour le gain du match.

Les deux équipes méritaient l'ovation que leur fit le public. Les fans du basket parisien remercient tous les acteurs de la rencontre; ils les retrouveront au match retour à Levallois.

Marqueurs : West 27, Cornélius 28, Millavet 13, Lecerf 15, Scholastique 18, Owen 5, Salles 4. ■

Le Président
Pierre Dazet

12 novembre 1988

SORTIE A BERCK DES SUPPORTERS DE L'ASA SCEAUX 92

■ Vers 7 h 30, c'est le départ en car. A peine réveillés, nous, les enfants, regardons la route. Il fait encore nuit et le brouillard épais nous empêche de voir à plus de cinq mètres.

Dans le milieu de matinée, après être arrivés en Picardie, nous nous arrêtons dans un restoroute où nous pouvons déguster des croissants et boire un bon chocolat au lait. Puis, nous repartons en direction du cap Gris-Nez où nous visitons les blockhaus de la seconde guerre mondiale. Après le pique-nique, nous partons visiter le port de pêche de Boulogne. Aux alentours de 16 h, nous arrivons à l'Aqualud du Touquet (parc d'attractions nautiques couvert). Tout de suite après la sortie, nous nous empressons de monter dans le car pour aller au "Cottage des dunes" de Berck où nous savourons un bon dîner puis nous partons au palais des sports pour voir le match de basket Berck/Sceaux, nationale 1B.

Après une bonne première mi-temps dominée par Sceaux, Berck remonte les 19 points de retard et gagne le match 104 à 92. Nous sommes déçus que cette belle journée se termine par la défaite de l'ASA Sceaux 92 et nous attendons le match retour de pied ferme. ■

Sébastien Feder

AU DOMAINE ROYAL

TOUTE L'ALIMENTATION

Produits FAUCHON-HEDIARD/Cave/Confiserie/Torréfaction

Livraison à domicile à partir de 350 F

61, rue Houdan/Sceaux - Tél. : 46 61 02 09

113, avenue du Général-Leclerc/Bourg-la-Reine - Tél. : 46 60 87 16

L'Océan

POISSONS ET CRUSTACÉS.

ARRIVAGES DIRECTS

61, rue Houdan/Sceaux - Tél. : 46 61 02 09

Dazet

POUR LA LUTTE CONTRE LA FAIM

Le samedi 26 novembre 1988 a eu lieu la journée de collecte nationale de produits alimentaires non périssables.

Cette opération était organisée par la banque alimentaire de la région Ile-de-France et les associations caritatives de la ville, et coordonnée par la municipalité.

Plusieurs lieux de dépôt avaient été prévus: aux baraquements, 95, rue Houdan et à l'annexe du Centre Social et Culturel des Blagis, 48, rue de Bagneux, ainsi qu'à la sortie des magasins Atac, Codex-Serron, Multi et Suma.

Grâce à la générosité des Scéens, à la participation des élèves des différents groupes scolaires de la ville et, plus particulièrement, de celui des Blagis, et au

concours efficace de bénévoles, nous avons pu charger un camion de 4 tonnes de vivres.

Ce stock, déposé à la banque alimentaire d'Arcueil, est maintenant à la disposition des grandes associations caritatives qui s'approvisionnent au fur et à mesure des besoins des populations dont elle s'occupe. Les familles scéennes en difficulté profiteront directement de ces provisions grâce aux organisations humanitaires de la Ville.

Merci à tous ceux qui ont participé à cette collecte car "même dans notre ville, près de nous, quelqu'un a faim".

Bruno Philippe
Maire adjoint
chargé de l'action sociale

BAC 88

Après le travail de l'année, les hauts et les bas (qu'il s'agisse des notes... ou du moral...), après les émotions fortes des mois de juin et juillet, est venu le succès pour 80 à 100% d'entre les élèves de terminale.

Une étape importante dans le parcours scolaire et dans la vie des jeunes que ce baccalauréat, un "parchemin" qui ouvre l'accès au nouveau monde des facs et des divers lieux de formation supérieure, et qui conduit aussi un certain nombre d'entre eux vers le monde du travail, pour les titulaires de bac de techniciens comme G2 ou de bacs professionnels. On trouvera ci-dessous

les résultats de l'année 87-88 pour les établissements de Sceaux (bac et brevet).

Bravo aux lauréats et bon courage pour la suite de leurs études. Bon courage aussi à ceux qui ne l'ont pas obtenu: qu'ils se soient engagés dans une autre voie ou qu'ils aient choisi de redoubler, ils sauront mettre à profit cette année pour élargir leurs intérêts, prendre confiance en eux, travailler autrement les matières qui plaisent... et celles qui plaisent moins. Que tous sachent bien qu'un travail intellectuel ou une activité menés de façon sérieuse et approfondie ne sont jamais inutiles.

Françoise Hennequin
Conseiller municipal

BACCALAUREAT

Etablissements	Candidats présents	Candidats admis	
		Nombre	%
LYCEE LAKANAL			
A	36	32	89
B	74	65	88
C	125	113	90
D	72	66	92
Total	307	276	89,9
G2	24	21	79
LYCEE MARIE-CURIE			
A	69	63	91,3
B	68	66	97
C	77	72	93,5
D	49	49	100
Total	263	250	95,06
ACADEMIE DE VERSAILLES			
A			78,32
B			69,23
C			86,61
D			74,77

Brevet des collèges

- Collège Lakanal: 83,33% admis.
- Collège Marie-Curie: 76,41% admis.



Jean-Marc Chauvel

LE COFFR TEL. 46.61.09.71
JOUETS
82, RUE HOUDAN (Piétonne) - SCEAUX

la lampe d'Aladin
LUMINAIRES tous styles
ENCADREMENTS
ABAT-JOUR
SUR COMMANDE
43 50 74 24
8, RUE FLORIAN - SCEAUX

SCEAUX VILLE PROPRE

Les enfants s'en mêlent

La propreté est l'affaire de tous : de la ville de Sceaux qui nettoie et de chacun d'entre nous qui doit y concourir par son comportement. La commission extra-municipale Sceaux Ville Propre a pour mission, depuis sa création en 1982, d'informer et de sensibiliser les Scéens sur l'importance de leur comportement pour la propreté de la ville. En 1984/1985, la commission a entrepris des campagnes d'affichage et de presse. En outre, elle a lancé un premier concours de dessins d'enfants qui a rassemblé plus de 700 participants, avec l'aide des enseignants. Depuis ce lancement, chaque année, des manifestations de sensibilisation ont été organisées. En 1987, une semaine de la propreté a été à son tour lancée!

La commission extra-municipale Sceaux Ville Propre a toujours fait un effort en direction des enfants, "ces citoyens de demain", afin de les sensibiliser aux problèmes de la propreté. L'accueil réservé par les enfants aux différents concours de dessins ou de rédactions nous avait déjà montré leur grand intérêt pour ce sujet.

Il n'est donc pas surprenant que le conseil municipal des jeunes ait choisi la propreté comme thème de travail. Ce



Jean-Marc Chauvel

SCEAUX
VILLE
PROPRE
UN THEME DE
TRAVAIL POUR
LES ENFANTS



UN SERVICE SUR MESURE

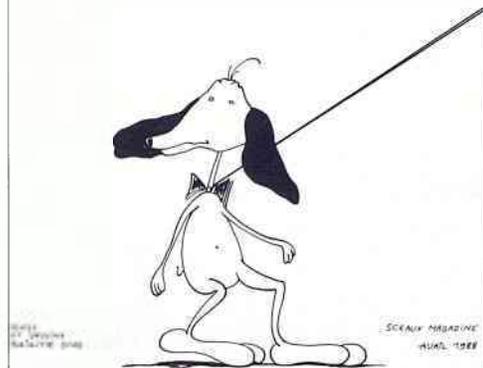
codec SERRON

155, rue Houdan, 92330 SCEAUX
Tél. 46 61 03 55

ALPHONSE

OU

LE MANUEL DU SAVOIR-VIVRE À L'USAGE DES CHIENS (ET DES MAÎTRES)



Un petit "guide" pour la propreté des chiens, disponible gratuitement aux services techniques de la ville, 132, rue Houdan.

choix s'est accompagné de propositions d'actions originales auxquelles nous ferons une large place dans la prochaine semaine Sceaux Ville Propre.

Pour cette semaine, le programme n'est pas encore définitivement arrêté, quelques idées ont été retenues et sont résumées dans le tableau ci-contre.

Le chemin difficile - la sensibilisation du public - dans lequel la ville de Sceaux s'est engagée dès 1982, pour améliorer la propreté et l'environnement quotidien est loin d'être terminé. L'initiative prise par le conseil municipal des enfants nous encourage à persévérer car nous avons maintenant la certitude (et non plus seulement la conviction) de pouvoir réussir à condition de maintenir l'effort entrepris et de bénéficier de l'oreille attentive de nos concitoyens.

A cette occasion, je tiens à remercier tous ceux - membres de la commission SVP, enseignants et tous les autres "volontaires de la propreté" - qui ont contribué à ce succès par leur action et leur comportement journalier. ■

Patrice Noailles
Conseiller municipal
Vice-Président de la commission
extra-municipale Sceaux Ville Propre



PROPRETÉ NEW-YORK, SCEAUX: MÊME COMBAT

Un groupe d'adhérents de l'association "Les Amis du musée de l'Île-de-France" (*) est allé, au début du mois de septembre dernier, passer une semaine dans l'Est des États-Unis.

Centré principalement sur la visite des extraordinaires musées de New-York, Philadelphie et Washington, ce voyage a également permis la découverte des récentes réalisations architecturales de New-York, notamment de gratte-ciel sans cesse plus originaux et plus audacieux. Il s'est terminé, après le moment émouvant de la traversée du cimetière d'Arlington, par une visite (rapide) de la Maison Blanche et l'assistance (encore plus rapide) à une séance de la Chambre des représentants... bien peu représentés ce jour-là.

Au cours de leur promenade sur le trottoir de la 5^e avenue à New-York, un groupe de scènes à remarqué un panneau des plus instructifs, dont ils offrent une photo à la méditation de nos édiles confrontés au même problème. J.L.



(*) Les Amis du Musée de l'Île-de-France, Château de Sceaux, 92330 Sceaux.

SEMAINE SVP

du 20 au 28 mai 1989
(projet au 5 décembre 1988)

UNE CONFERENCE- DEBAT :

la ville et ses déchets

UN CONCOURS de dessins d'enfants

UN EFFORT DE NETTOYAGE par les services municipaux

DES ACTIONS DEMONSTRATIVES des enfants des écoles

UN EFFORT D'INFORMATION

Tapis d'Orient-Objets d'Art



Importation directe



Sylvain Rondet

Exposition et bureau : tél. 69.20.44.85
5, rue Jeanne d'Arc - 91800 Massy

Achat et Vente
Echange-Nettoyage
Conseils en Décoration
Estimations
Restauration de Tapis
Anciens et Contemporains

6

ANS

UNE VILLE SÛRE

UNE VILLE SOLIDAIRE



E

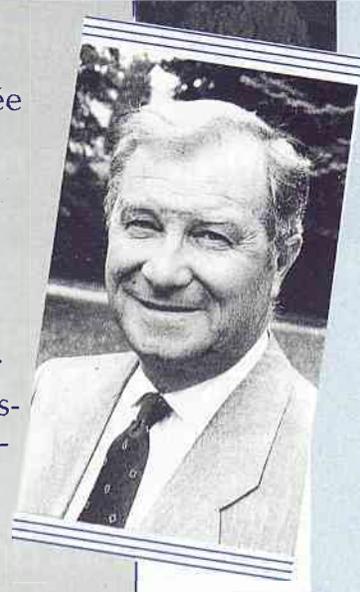
n 1983, l'équipe municipale que vous avez élue s'était engagée à faire de Sceaux "une ville équilibrée, sûre, solidaire, vivante et accueillante".

Dans deux numéros de "Sceaux Magazine", quelques pages vont vous rappeler ce qui a été réalisé durant ces six dernières années.

Beaucoup a été fait non seulement en investissements mais aussi, ce qui est moins spectaculaire, en services nouveaux ou améliorés.

Le renommée de notre ville s'étend dans le département des Hauts-de-Seine et aussi bien au-delà. Sa qualité de vie, ses activités culturelles et sportives caractérisent le Sceaux d'aujourd'hui.

Beaucoup nous envient, car il est toujours agréable de vivre à Sceaux. On me le dit tous les jours et je m'en réjouis.



Pierre Ringenbach

6 ANS



L'INSECURITE est la négation même de la vie en collectivité. Problème national au premier chef, la question de la sécurité, qu'elle concerne les déplacements dans la ville ou la protection des personnes et des biens contre la délinquance, a été l'une des préoccupations majeures de l'équipe municipale.

Elaborée en concertation étroite avec les associations concernées au travers d'une commission extra-municipale créée dès septembre 1983, animée par un élu spécialement chargé du dossier, l'action municipale s'est développée selon trois principes :

- la mise en œuvre de moyens spécifiques (création de la police municipale, aménagements urbains...);
- le développement d'actions de prévention, notamment auprès des jeunes ;
- le soutien aux initiatives visant à développer les "solidarités de voisinage", en affirmant très clairement que "la sécurité est l'affaire de tous".

Bien que l'essentiel des compétences ne soit pas, dans ce domaine, de la responsabilité de la ville, la politique municipale menée depuis 6 ans a fortement contribué à une amélioration sensible de la situation.

VIGILANCE



La police municipale en action dans le quartier des Blagis. Créée en 1984 et dotée progressivement d'un effectif de 7 agents, la police municipale s'est vue assigner dès le début des missions de complément à l'action de la police nationale, en complet accord avec celle-ci: présence sur le terrain (rondes à pied et en deux-roues, points d'école), contrôle du stationnement, surveillance de manifestations locales, conseil et assistance.

6 ANS



COLLABORATION



Délivrance de passeports au service des affaires générales de la mairie. Par une convention avec l'Etat signée en juin 1985, la ville a accepté de prendre à sa charge les points d'école et certaines formalités administratives relevant des compétences de l'Etat. En contrepartie, la police nationale s'est engagée à affecter les effectifs ainsi libérés aux tâches prioritaires de sécurité sur le terrain.

SOLIDARITE



Système de télé-alarme. Depuis le début de 1987, une vingtaine d'appareils ont été installés chez des personnes âgées ou handicapées. Ce système permet d'accroître la sécurité du maintien à domicile, tout en faisant jouer la solidarité de voisinage.

PREVENTION



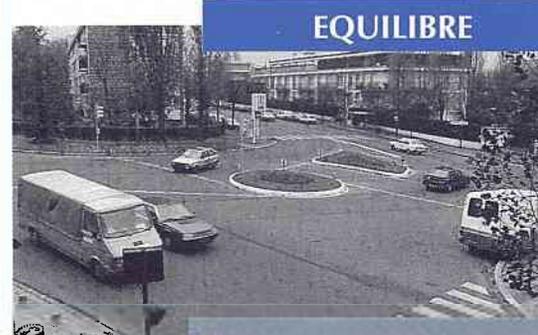
Prévention routière. Depuis 4 ans, la ville organise des cycles périodiques de formation (code de la route, circulation à bicyclette) pour les élèves de cours moyen et des collèges, avec la collaboration des moniteurs de CRS et des enseignants. Une action éducative particulièrement appréciée et utile.

PROTECTION



L'aménagement des sorties des écoles du Centre et du Clos Saint-Marcel. Rendre plus conviviale la "cohabitation" entre les voitures et les enfants à la proximité des écoles et lycées.

EQUILIBRE

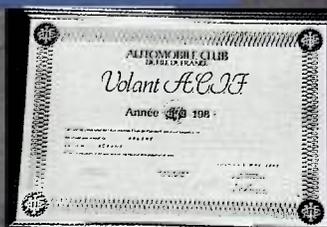


Le carrefour Lakanal. En 6 ans, plusieurs dizaines d'opérations d'aménagement ont été réalisées dans toute la ville: aménagement de carrefours, protection des trottoirs et des passages piétons, rénovation de la signalisation lumineuse et de l'éclairage public... Objectif: instaurer progressivement un bon équilibre entre les différents utilisateurs de la voirie, et notamment les automobilistes et les piétons.



Sceaux reçoit le "Volant d'argent" en 1987. Une récompense attribuée par l'Automobile-Club de l'Ile-de-France, qui reconnaît à notre ville les efforts qu'elle fait en vue d'améliorer la sécurité des piétons. Objectif: obtenir bientôt le "Volant d'or"!

RECOMPENSE



6 ANS



L'ESPRIT DE SOLIDARITE est fait de la conscience que chacun a d'appartenir en tant que membre actif à une même collectivité, d'un souci d'entraide, du désir de vaincre l'indifférence et la solitude.

Le développement de cet esprit de solidarité a toujours été, dans notre ville, une priorité de la politique municipale, et l'action menée depuis 6 ans dans ce domaine a permis de nouveaux progrès.

Cette action a été notamment conduite dans trois directions :

- la recherche de meilleures conditions d'accueil des jeunes ménages, par le développement des modes de garde d'enfants ;
- la poursuite et l'intensification de la politique de maintien à domicile des personnes âgées : création du service de soins infirmiers à domicile, télé-alarme, développement de l'aide ménagère ;
- l'amélioration de la qualité des services et équipements.

Parallèlement, les initiatives privées et associatives ont été encouragées, tant pour ce qui concerne la mise en œuvre de prestations que pour l'intensification des relations de voisinage, qui permettent bien souvent d'apporter une solution aux petits problèmes et contribuent à la qualité de la vie quotidienne.

Enfin, l'action municipale s'est davantage impliquée dans le problème de l'emploi, notamment des jeunes, par la promotion du projet intercommunal d'atelier pédagogique personnalisé aux Blagis, par la mise en place du système "Information-emploi" et par le soutien continu à la Permanence d'Accueil, d'Information et d'Orientation (PAIO) des jeunes de 16 à 25 ans.

PETITS



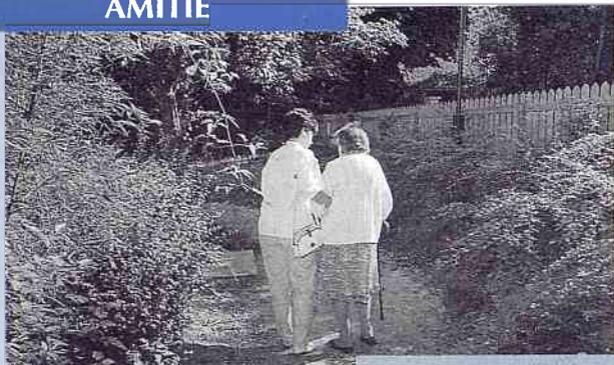
Les enfants accueillis à la halte-garderie. L'ouverture du centre de la petite enfance en 1985, grâce aux nouveaux locaux du quartier Charaire, a permis l'extension à 40 places de la halte-garderie, de meilleures conditions d'accueil pour la Protection infantile et le Centre de planification et d'éducation familiale, ainsi que la création de nouveaux services.



6 ANS

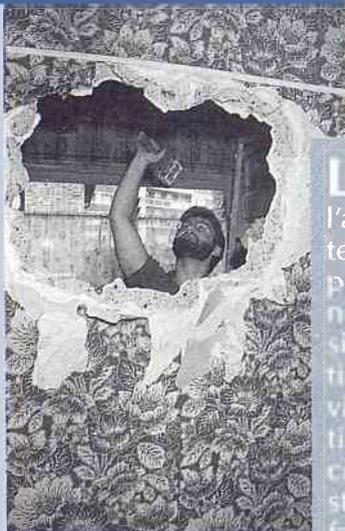


AMITIE



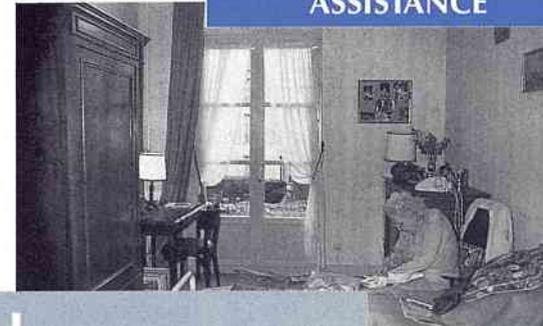
L'opération Eté-Amitié, initiée en 1980, a connu ces dernières années un important développement. Expression concrète et vivante de la solidarité de voisinage, cette initiative permet à un nombre toujours plus important de personnes isolées de trouver chez leurs voisins, et souvent parmi les jeunes, une aide et une présence chaleureuse, et les liens tissés pendant l'été s'approfondissent parfois au cours de l'année.

SOUTIEN



Les parents rénovent l'appartement qui va abriter la nouvelle crèche parentale "Les Fripounets". Par la mise à disposition du local et l'attribution d'une subvention, la ville a manifesté son soutien à cette initiative associative visant à créer une structure d'accueil d'enfants autogérée par les parents, formule beaucoup moins coûteuse que les équipements lourds.

ASSISTANCE



La maison de retraite Marguerite-Renaudin. Entièrement réhabilitée avec une aide importante de la ville en 1987, l'établissement, situé en plein centre ville au cœur d'un beau parc, accueille 85 personnes, dont 40 en section de cure médicale, qui permet d'éviter en cas de maladie ou d'invalidité le transfert à l'hôpital.



SOLIDARITE

Chargement d'un conteneur destiné au Centre de promotion des lycéens de Kaya (Burkina Faso). La solidarité de la communauté scéenne s'est exprimée à l'égard du Tiers-Monde, grâce à l'action soutenue de l'ASAMA (Association Scéenne d'Amitiés Africaines) encouragée par la ville.

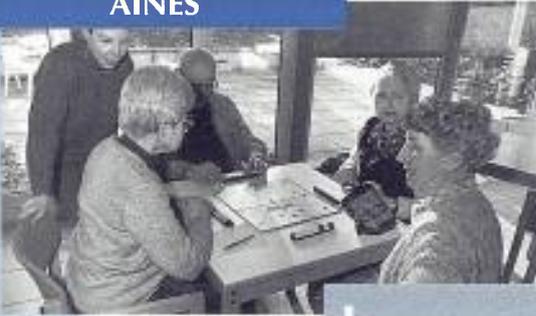


6 ANS



UNE VILLE SOLIDAIRE

AÎNÉS

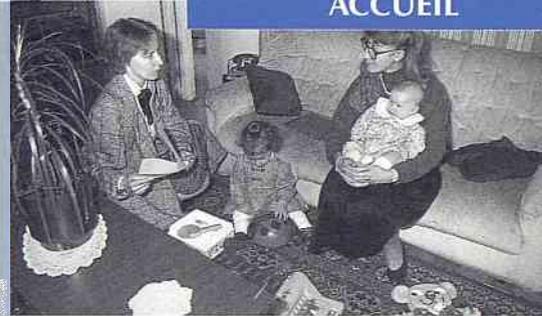


La résidence de personnes âgées "Les Imbergères". Rénovée et agrandie en 1984, la résidence dispose de 53 logements et assure des prestations communes (restauration, animation...). En 1986, un service d'hébergement temporaire a été créé, permettant d'accueillir dans certaines circonstances des personnes âgées valides mais ne pouvant rester seules. Un service destiné à faciliter aussi la vie des familles hébergeant leurs parents et grands-parents.



ACCUEIL

La directrice de la crèche familiale en visite chez une assistante maternelle. Ouverte en octobre 1985, la crèche familiale permet aujourd'hui l'accueil de 26 enfants chez 14 assistantes maternelles agréées et régulièrement visitées. Des campagnes périodiques de recrutement sont organisées afin d'augmenter la capacité d'accueil.



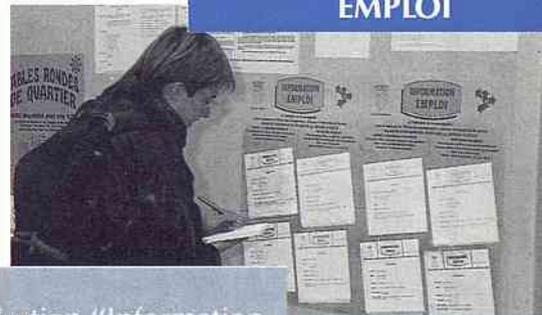
INSERTION

Stagiaire de l'Atelier Pédagogique Personnalisé organisé depuis cette année, par l'Association intercommunale des Blagis. Une initiative originale et commune des villes de Sceaux, Fontenay-aux-Roses et Bagneux pour favoriser l'insertion sociale et professionnelle des jeunes.



EMPLOI

Opération "Information-Emploi" initié fin 1984 en collaboration avec l'Union des Commerçants, Artisans et industriels de Sceaux, le système permet d'informer rapidement les personnes à la recherche d'un emploi des offres transmises par les employeurs de Sceaux.



SOINS



Une aide-soignante au domicile d'une personne âgée. Créé en octobre 1985, le service de soins infirmiers à domicile contribue au maintien des personnes âgées et handicapées "dans leurs meubles", ainsi que le souhaitent la plupart d'entre elles. Les aides-soignantes de ce service municipal interviennent parallèlement aux infirmières libérales de Sceaux.

SEANCES DES 4 ET 24 NOVEMBRE 1988

FEU VERT POUR L'ILOT ROBINSON

Sans précipitation, mais avec une continuité qui mérite d'être soulignée, la ville de Sceaux poursuit son effort d'équipement et de rénovation. Après l'îlot Charaire et la bibliothèque municipale, l'îlot Benoit, le conseil municipal a engagé définitivement trois étapes importantes: la rénovation du conservatoire de musique (le 4 novembre), l'aménagement de l'îlot Robinson (le 24 novembre), la construction de logements PLI, au 24/26, rue des Ecoles (le 24 novembre).

LE NOUVEAU CONSERVATOIRE DE MUSIQUE

Les villes de Sceaux et de Bourg-la-Reine sont associées au sein d'un syndicat intercommunal pour la gestion du conservatoire de musique, de danse et d'art dramatique. Les locaux actuels ne répondent plus aux normes

techniques et musicales d'un conservatoire moderne. Les villes ont donc décidé de construire un nouveau bâtiment. Celui-ci sera édifié sur des terrains de la ville de Bourg-la-Reine, 11 boulevard Carnot. L'investissement est évalué à 26,5 millions de francs. Les villes de Bourg-la-Reine et de Sceaux participent à cet investissement à hauteur de 6 MF environ chacune. Le montant des aides reçues s'élève à 13,5 MF. Pour le fonctionnement, chaque ville participera proportionnellement au nombre des élèves issus de la commune. Le conseil municipal a adopté à l'unanimité la convention entre les villes de Sceaux et Bourg-la-Reine, définissant les règles de fonctionnement et de financement du nouvel ensemble.

ILOT ROBINSON

Cette importante question fait l'objet d'un large développement à la rubrique "Urbanisme" (page ci-contre).

NOUVEAUX LOGEMENTS

Dans le cadre du plan-logement adopté par le conseil municipal, le 15 avril 1988, le conseil a décidé de confier un terrain

(24/26, rue des Ecoles) à l'OPHLM de la ville dans le cadre d'un bail à construction (approbation à l'unanimité).

L'OPHLM de la ville de Sceaux pourra ainsi commencer les travaux dès l'obtention d'un permis de construire.

VOTRE PROGRAMME TV-CABLE

Lors de la décision de câblage de la ville de Sceaux, une programmation avait été arrêtée. Avec l'expérience acquise par les autres opérateurs de réseaux câblés en France, il a été possible d'évaluer avec précision les souhaits des téléspectateurs en matière de "câble". Les chaînes RAI (Italie) et Sky Channel (musique) sont remplacées par MTV (musique) et Planète (documentaires). Les chaînes Canal J et Télé Val de Seine s'ajoutent à Ciné-Cinéma et Vidéographie. Compte tenu de ces modifications, les programmes s'établissent selon la grille ci-dessous:

CANAL	CHAINE DISTRIBUEE	DESCRIPTION
1	TF1	
2	A2	
3	FR3	
4	Canal Plus	
5	La 5	
6	M6	
7	BBC 1	Chaîne nationale britannique
8	MTV	Chaîne musicale anglaise
9	RTL Télévision	Chaîne luxembourgeoise francophone
10	TV5	Chaîne européenne francophone
11	Planète	Chaîne documentaire
12	Canal J + Ciné Cinéma	Chaîne thématique destinée aux enfants + chaîne cryptée pour films à répertoire
13	CNN	Chaîne américaine d'information
14	TMC	Chaîne monégasque
15	Télé Val de Seine + Vidéographie	Canal local + météo, bourse...
16	TV Sport	Chaîne thématique sportive

LES AUTRES DECISIONS

- Travaux supplémentaires pour la réhabilitation des vestiaires de la piscine, agrandissement de l'école maternelle des Blagis et restructuration des locaux de la MJC (approbation à l'unanimité).
- Avis sur le budget 1989 de l'OPHLM (avis favorable à la majorité).
- Etudes dirigées dans les écoles élémentaires (approbation à l'unanimité) ■

PERVEAUX JEAN-LOUIS



47.02.20.60
22, rue bertron.Sceaux

**ARCHITECTURE
INTERIEURE**

DE LA CONCEPTION A LA REALISATION

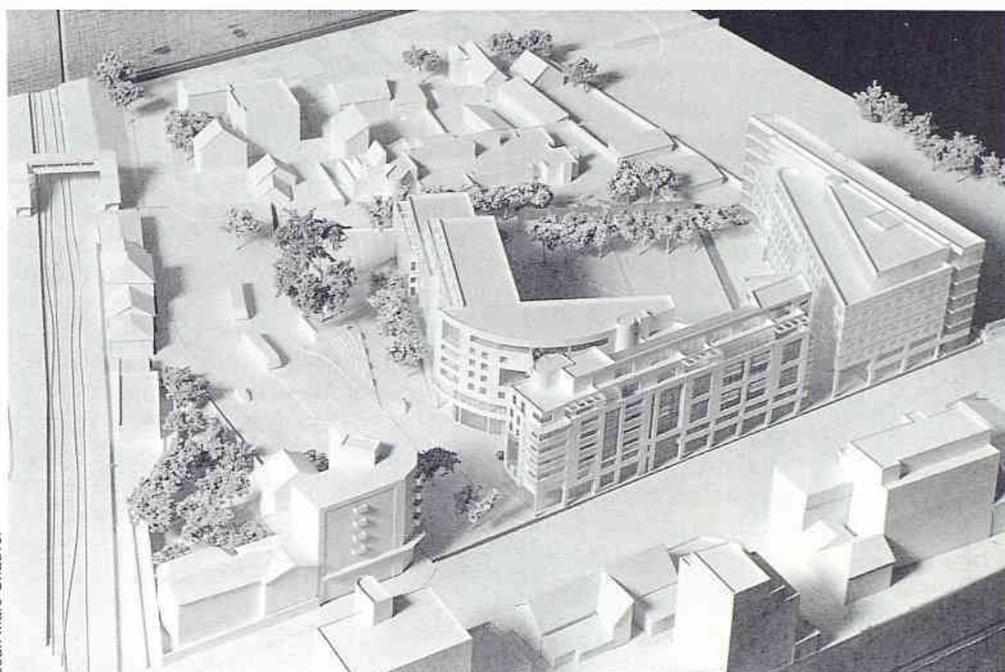
AMÉNAGEMENT DU PARC DE STATIONNEMENT ROBINSON

CHOIX DU PROJET

Dès le 9 avril 1962, le conseil municipal, approuvant la création d'un parking d'intérêt régional, avait envisagé sur son emplacement la construction d'immeubles et de commerces en rez-de-chaussée, ainsi qu'un aménagement de la place de la gare. Puis, en 1981, le groupe de travail Etat-Commune, élaborant le projet de plan d'occupation des sols de Sceaux (POS), reconnaissait l'intérêt de mieux utiliser l'importante surface du parc de stationnement d'intérêt régional (PIR), situé devant la gare de Sceaux/Robinson. A cet effet, le règlement du POS, approuvé par arrêté préfectoral du 19.04.82, classe ce terrain en zone non aménagée (NA), c'est-à-dire "destinée à une urbanisation future organisée" qui devra "permettre une urbanisation cohérente susceptible de comprendre une gare routière RATP et, éventuellement, des équipements et des logements sur un parking souterrain, d'une capacité au moins égale à celle existante".

Le rapport de présentation du POS expose également que la ligne directrice à suivre est celle du maintien du caractère de la ville et la stabilisation de la population autour de 20 000 habitants avec, comme conséquence, pour compenser le desserrement, "des actions réglementaires et opérationnelles de constructions là où il reste des opportunités... parkings tels celui de Robinson". Le Conseil municipal, depuis 1983, a donné la priorité à l'achèvement de l'aménagement de l'îlot Charaire, et nous en sommes proches puisque dans le dernier îlot, dit "îlot 5", les travaux se terminent et que quelques commerces en occupent déjà le rez-de-chaussée.

Mais l'opération Robinson n'était pas oubliée pour autant. Dès 1983, une étude préalable d'analyse de la zone concernée ainsi que de faisabilité, était réalisée par un bureau d'architecture scén. Ensuite, en 1985, les contacts étaient pris avec le Syndicat des Transports Parisiens (S.T.P.), propriétaire du terrain classé en zone NA. L'accord de principe fut vite donné. Mais, des études préalables furent nécessaires pour déterminer la dimension à donner au parking et pour



Jean-Marc Chauvel

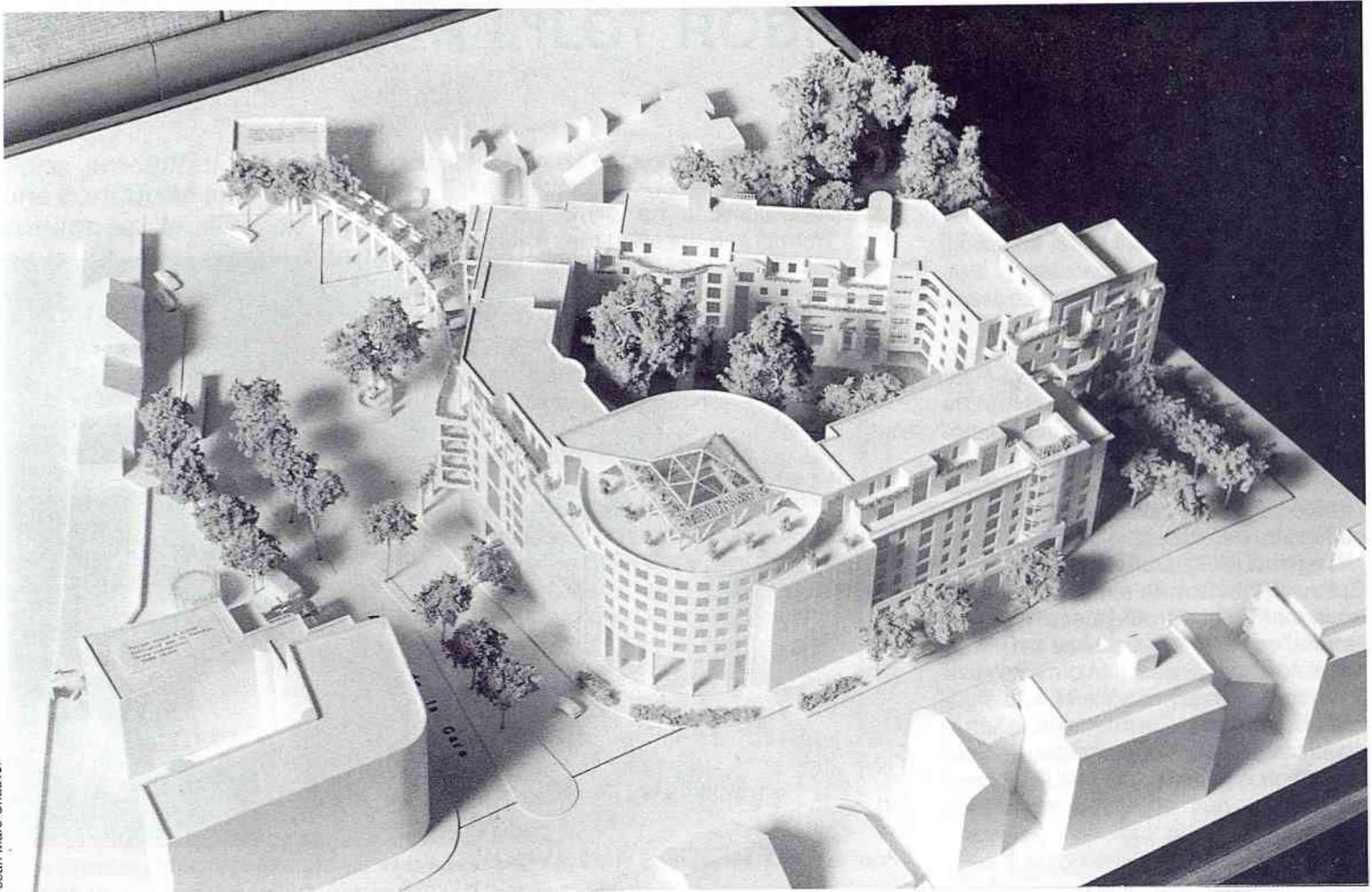
Projet Pelège non retenu, vu de la rue Houdan. On observe, à droite, l'immeuble de bureaux le long du cimetière.

savoir s'il était possible ou non de conserver l'emprise de la station Total; il fallait aussi respecter des règles de sécurité récemment renforcées (interdiction de nouvelles stations souterraines, par exemple). D'autre part, des accords amiables ont pu être négociés en vue de l'acquisition de 3 petits terrains séparant le parking de la crèche départementale. En étendant ainsi le périmètre de l'opération, on pouvait espérer réaliser un projet global s'insérant bien mieux dans le site.

Sur le plan des valeurs foncières, les organismes publics ne peuvent céder tout ou partie de leurs propriétés qu'aux conditions fixées par les services fiscaux (domaine). Ces services ont confirmé à la ville que leurs estimations tenaient compte de toutes les contraintes imposées par le syndicat des transports parisiens, notamment, la reconstruction de 200 places de parking en souterrain. Mais, la ville pourra, sans difficulté, régler le prix du foncier, condition forfaitaire demandée par le S.T.P., grâce au fonds de concours élevé qui sera apporté par l'investisseur.

C'est dans ces conditions que le conseil municipal, par délibération du 1.02.88, a approuvé les objectifs de principe de l'aménagement, à savoir, reconstitution du parking d'intérêt régional, réalisation en superstructure d'un programme mixte conforme à un équilibre urbain: logements aidés et libres, bureaux, commerces, amélioration de l'accès à la crèche départementale, agrandissement de la place de la gare et de ses accès piétons, voitures automobiles, aménagement d'espaces plantés et de zone piétonne.

La délibération a approuvé également le principe de la procédure de zone d'aménagement concerté ZAC, procédure administrative permettant de récupérer la totalité des sommes dues pour dépassement du plafond légal de densité, comme cela a été fait à Charaire. Elle a précisé que la concertation avec le public se ferait essentiellement avec les associations de quartier et la commission extra-municipale d'urbanisme qui groupe des représentants de toutes les associations intéressées par l'urbanisme.



Jean-Marc Chauvel

Projet Franco-Suisse Bâtiment/Habiter - UFIC retenu, vu de la rue Houdan. On observe l'immeuble de bureaux en forme de rotonde à l'angle de la rue Houdan et de l'avenue de la Gare.

PRACTICE de GOLF

CLUB MAXI FORME

Tél. 69 20 98 45

VERRIERES-LE-BUISSON (Z.A.)
5, rue Marius-Hue
Face au stade d'Antony (Allende)

- GYM D'ENTRETIEN
- STRETCHING
- AEROBIC
- LEG LIFTING
- MODERN JAZZ
- ROCK AND ROLL
- YOGA
- MUSCULATION
- PROGRAMME D'AMINCISSEMENT
- PREPARATION AUX SPORTS : Tennis, Ski, Planche à voile...
- SAUNAS
- BRONZAGE UVA
- BAINS A REMOUS...

CONTRÔLE PERMANENT PAR PROFESSEURS DIPLOMÉS

C'EST TOUT PRÈS!

PARKING

Puis la délibération du 10 mai 1988 a décidé que l'opération serait réalisée par un investisseur à retenir après concours ; le cahier des charges de ce concours a été approuvé. Le texte précisant les objectifs ci-dessus décrits, a notamment imposé, pour les surfaces à construire, 30% de logements sociaux, 35% de logements libres, 35% de bureaux ou commerces. Il a défini aussi les conditions financières de la consultation, dont l'essentiel est que le parking public sera livré tout équipé à la ville, les logements sociaux remis à l'office municipal d'HLM (prenant en charge les prêts PLA et PLI, comme pour une opération qu'il assumerait lui-même), les espaces publics cédés gratuitement à la ville, le versement du plafond légal de densité à la ville sera dû par le preneur, enfin, un fonds de concours d'un minimum de 8 millions devra être versé à la ville pour compenser la valeur des terrains et les aménagements hors emprises. La ville discute et poursuit les acquisitions, remet les terrains au preneur pour le franc symbolique et obtient en compensation, outre le

parking public, un fonds de concours et les sommes du PLD, a priori d'un montant très supérieur à celui des acquisitions.

Le concours a donc été lancé le 16 mai 1988, avec remise des offres au plus tard le 10 juillet (les maquettes pouvant n'être remises que le 24 juillet). Il s'agissait d'un concours d'aménagement entre investisseurs, choisissant à leur gré une équipe d'architectes assurant la maîtrise d'œuvre. Ce type de concours ne comporte pas une réglementation précise s'imposant aux communes. L'état a seulement approuvé, au cours des dernières années, des recommandations concernant les concours d'architecture et d'ingénierie des constructions publiques, ces recommandations soulignent particulièrement l'importance d'objectifs et de programmes précis et l'intérêt de faire précéder les décisions définitives d'une proposition faite par un jury comportant des personnalités compétentes, notamment des architectes.

C'est en s'inspirant de ces textes que le cahier des charges donnait un programme et prévoyait un jury constitué ▶

▷ par le maire, selon les recommandations de la mission interministérielle pour la qualité des constructions publiques.

Ce jury s'est réuni le 16 septembre et, après examen de tous les projets, propositions, plans, esquisses et maquettes, a éliminé 15 projets sur 17 et a donc proposé de retenir deux projets, portant les numéros 10 et 13, en laissant le soin au maire et à ses services de discuter des améliorations qui pourraient leur être apportées, étant entendu, comme le disait le cahier des charges, que le choix définitif incombait au conseil municipal. Cette proposition a été acceptée par le conseil municipal, le 30.09.88, qui a invité le maire à poursuivre la discussion avec les deux investisseurs retenus. Certaines critiques ont été portées à la connaissance des deux candidats qui ont poursuivi leur réflexion, en vue de les satisfaire dans la mesure du possible. Des propositions variantes, modifiant les projets sans porter atteinte à leur plan de base ni à leur conception architecturale et urbanistique, ni à leurs offres financières, ont été présentées courant octobre, avec de nouvelles maquettes.

Il y a lieu de préciser ici que les surfaces proposées par ces deux projets sont très voisines, conformes au maxima autorisés par le cahier des charges: 7 000 m² de bureaux et commerces, 7 000 m² de logements libres (soit 80), 6 000 m² de logements aidés (soit 70). Par contre, leurs compositions architecturales sont très différentes. Le projet n°10 comporte une place plantée adjacente à la rue Houdan à la limite du cimetière, avec une ouverture de 15 m de large vers l'espace vert intérieur et vers un passage de 10 m de large face à la gare. Les bureaux sont inclus dans une tour d'angle avec l'avenue de la gare, de 5 étages apparents, les 6^e et 7^e étant en retrait notable. Le projet n°13 est en forme d'U largement ouvert vers le nord; les bureaux ont une façade plate en limite du cimetière, de 6 étages uniformes; sur l'avenue de la gare se dresse la pointe d'un immeuble dont la face courbe s'enfonce derrière un immeuble de façade sur la rue Houdan (voir photos).

Tous les documents repris ont fait l'objet d'un examen très attentif et très détaillé de la commission de l'urbanisme; ils ont été analysés et comparés du point de vue de respect strict du cahier des charges, de leur valeur architecturale, de leur insertion dans le site, des qualités techniques des constructions envisagées et, enfin, de leur aspect financier. Sur ce dernier point, le fonds de concours du

projet n°10 était de 27,5 millions et celui du projet n°13 de 40 millions.

A l'unanimité des présents, la commission a proposé de donner une nette préférence aux critères de composition urbaine et espaces verts et de retenir le projet n°10 (Franco-Suisse Bâtiment/Habiter UFIC) et non le n°13 (Pelège), dont l'architecture et la composition urbaine n'ont pas paru s'insérer convenablement dans les perspectives scéniques. La commission extra-municipale d'urbanisme, réunie le 14.11.88, comprenant notamment les présidents des associations de quartier (Chêneaux-Sablons et Clos Saint-Marcel) a donné sa préférence à ce même projet n°10, à l'unanimité moins une abstention. Il en a été de même de la commission extra-municipale du patrimoine vert, qui a souligné son meilleur traitement des espaces verts, plus ouvert vers la rue Houdan. Les présidents des associations de quartier ont aussi exprimé le souhait qu'une salle de réunion soit prévue, en raison de la perspective du transfert des salles des baraquements vers le parking Penthièvre. Cette salle n'était pas prévue dans le cahier des charges, mais le fonds de concours de l'opération permet de l'envisager et les services ont été invités à en faire les premiers études, plusieurs emplacements étant possibles.

C'est donc essentiellement en vertu de la concertation menée que le conseil municipal a décidé, le 24.11.88, de retenir le projet n°10, Franco Suisse Bâti-

ment, associé au groupe Habiter UFIC, en raison de ses qualités architecturales.

Au surplus, le maire a obtenu que le fonds de concours du projet n°10 soit porté à 32,5 millions. La maquette en est exposée dans le hall des services techniques.

Cette délibération est donc une étape importante pour la réalisation du projet d'aménagement. C'est loin d'être la dernière. Il faut préparer maintenant le dossier dit de création-réalisation de zone d'aménagement concerté, soumis à un strict contrôle des administrations de l'Etat après enquête publique. Il faut préciser par des conventions ad hoc, tout ce qui découle du cahier des charges du concours, notamment, tous les engagements de l'investisseur envers la ville de Sceaux, le syndicat des transports parisiens, l'office municipal d'HLM. L'investisseur lui-même devra transformer son projet en dossier précis de permis de construire. Notre secrétaire général, M. Charrier, notre directeur des services techniques, M. Simonnet, notre urbaniste, Mlle Balande, n'ont pas, dans les prochains mois, à craindre le manque de travail.

André Herzog
Maire adjoint
chargé de l'Urbanisme



T
A
R
T
E

**POUR
LES FETES, PENSEZ
AUX TARTES
SALEES OU SUCREES**

**à emporter
ou à déguster sur place**

OUVERT LE DIMANCHE TOUTE LA JOURNEE

**8, rue du Docteur-Berger
Sceaux**

Tél. : 46 83 11 11

J
U
L
I
E

LES ENFANTS DE L'ECOLE DU CENTRE S'EXPRIMENT

L'ÉLECTION DU CONSEIL MUNICIPAL D'ENFANTS

Jeudi 20 octobre, nous attendions avec impatience que Mme la Directrice vienne nous chercher pour les élections. Nous avons tous rempli notre carte d'électeur et nous sommes descendus dans le préau pour voter.

J'étais contente d'être élue et de représenter la classe. Je ferais de mon mieux pour défendre les propositions de mes camarades.

Laurence Wurtz CM1 A

LE VOTE

Le vote a lieu dans quelques instants, toute la classe est excitée! Enfin, nous arrivons dans le préau. A côté de nous, il y a une table et, sur cette table, des bulletins roses et bleus. Tous les enfants de la classe prennent deux bulletins roses et deux bulletins bleus.

Ils doivent attendre leur tour et vont dans l'isoloir. Enfin, c'est mon tour, je vais dans l'isoloir, je mets mes bulletins dans l'enveloppe. Je me dirige vers l'urne. Je glisse mon enveloppe dans l'urne mais



Jean-Marc Chauvel



Jean-Marc Chauvel

elle ne glisse pas! Quelques secondes plus tard, le président du bureau de vote tire une petite manette et l'enveloppe tombe.

Frédéric émarge et Marie-Sophie tamponne ma carte d'électeur et je vais m'asseoir sur un banc. Les scrutateurs sont Perrine, Virginie, Thomas et Alexandra. Ils s'occupent du dépouillement. Perrine ouvre les enveloppes et donne les bulletins à Virginie.

Marc Toty CM1 B.

LE CARNAVAL MALTRAITÉ!

On ne fait pas attention au Carnaval! Pour les maîtres, ce n'est pas important.

Il faudrait considérer le Carnaval comme Noël.

Ce jour-là, il serait agréable de faire une grande fête. Tout le monde amènerait des jeux, des cassettes, des bonbons, des gâteaux, etc.

Pour ceux qui mangent à la cantine, on pourrait faire des maquillages, organiser des groupes de jeux. Tout serait préparé à l'avance. J'espère que vous apprécierez mon message.

Marthe Le More CM1-CM2 ■

Michel CADIOU & Frères



**PLOMBERIE
COUVERTURE
CHAUFFAGE**

4 bis, RUE AUBANEL
92330 SCEAUX
Tél. 46.60.19.11
Dépannages-Installations

A. ORTIN TAPISSERIE|LITERIE|DÉCORATION

TENTURE MURALE - SIÈGES NEUFS & RÉFECTION
INSTALLATION DE RIDEAUX-VOILAGES
RÉFECTIONS SOMMIERS & MATELAS DANS LA JOURNÉE

15, avenue Georges-Clemenceau - 92330 Sceaux - ☎ 46 61 17 67

LES GÉMEAUX

1989: dix bonnes raisons pour s'abonner

L'année 1989 va vous donner, non pas une, mais dix bonnes raisons pour vous abonner au Centre d'Action Culturelle Les Gémeaux. Dans tous les domaines de la création, de l'art vivant, du cinéma, vous trouverez spectacle selon votre sensibilité. Voyez par vous-même!

Les 8èmes rendez-vous chorégraphiques

Du 20 janvier au 3 février, 4 chorégraphes vous donnent rendez-vous: Karine Saporta présentera sa création du festival d'Avignon 88 (*A ma mère*) - *La fiancée aux yeux de bois*, les 20 et 21 janvier à 20h30; Karin Vyncke, en avant-première, créera *Tabula-Terra*, le 28 janvier à 20h30. Le même soir, en deuxième partie, le chorégraphe Vicente Saez sera à son tour sur scène; Josef Nadj et le Théâtre Jel clôtureront ces 8èmes Rendez-vous Chorégraphiques avec *Sept peaux de rhinocéros*, le 3 février à 20h30.

Une rencontre autour du thème "les publics de danse" accompagnera cet événement, ainsi qu'une exposition de Vélickovic.

Katia et Marielle Labèque

Les Gémeaux et la ville de Fontenay-aux-Roses vous proposent une soirée exceptionnelle, le vendredi 13 janvier à 20h30, au Théâtre des Sources de Fontenay-aux-Roses: Katia et Marielle Labèque.

Au programme, Dvorak (*les Danses Slaves*), Poulenc (*L'embarquement pour Cythère, Elegy*), Milhaud (*Scaramouche, Le Bœuf sur le toit*).

Guy Marchand et le grand orchestre de Claude Bolling

Un crooner que l'on ne présente plus! Une soirée Chorus 92, coordonnée par le Conseil général des Hauts-de-Seine, l'ADIAM 92 et Les Gémeaux, le 14 février au CAC Les Gémeaux. Le chanteur de charme français le plus populaire, accompagné du big band de Claude Bolling... Le temps du swing!

général des Hauts-de-Seine, l'ADIAM 92 et Les Gémeaux, le 14 février au CAC Les Gémeaux. Le chanteur de charme français le plus populaire, accompagné du big band de Claude Bolling... Le temps du swing!

Hélène Delavault, la républicaine

Ni spectacle historique, ni panorama de la chanson en 1789... Mais plutôt promenade buissonnière dans la chanson satirique ou militante de l'époque... Des échos de cette aventure au cours des deux siècles qui la suivront, le 18 mars au Théâtre des Sources. Une soirée présentée par la ville de Fontenay-aux-Roses et Les Gémeaux.

Les Caprices de Marianne d'Alfred de Musset

Nouvelle mise en scène de Jean-Claude Gal, les 9, 10 et 11 février aux Gémeaux. Laissons parler Musset: "A l'âge où l'on croit à l'amour/J'étais seul dans ma chambre un jour/Pleurant ma première misère/Au coin de mon feu vint s'asseoir/Un étranger vêtu de noir/Qui me ressemblait comme un frère..."

Des Françaises, mise en scène de Laurence Février

Après *La Dispute*, Laurence Février créera *Des Françaises* du 9 au 29 mars 1989, aux Gémeaux. Une coproduction du Conseil régional d'Ile-de-France et des Gémeaux. 1989, année du Bicentenaire, voici "une autre Histoire... Celle qui cherche de l'autre côté du miroir... Celle qui fait parler les silencieux et les silences de l'Histoire", (Jacques Le Goff).

Les Eaux et forêts de Marguerite Duras

Première en Région Parisienne, *Les Eaux et forêts* de Marguerite Duras, mise en scène par Claude



Katia et Marielle Labèque.

Yersin, produit par le Nouveau Théâtre d'Angers - Centre Dramatique National, sera présenté aux Gémeaux du 20 au 30 avril 1989.

Trois personnages, un homme, deux femmes. Un passage clouté. Le chien de la première dame mord le jarret du monsieur. Conséquence, une comédie insolite de la plus célèbre dame de littérature française contemporaine.

Sceaux What! : Jazzissime...

Passions Jazz 89 part en tournée pour 3 mois dans toute la France... et pendant ce temps le Sceaux What! continue, pour votre plus grand plaisir, son exploration du monde du jazz. Quelques noms à l'affiche de ces concerts qui vous attendront de janvier à juin 89: J.M. Padovani, Aldo Romano, J.F. Jenny Clarck, TSF, Fawzi-Al-Aiedy (L'oriental jazz), Machado...

Cinéma: Rossellini et Bergman sur l'écran

Deux événements cinéma viendront s'ajouter à la programmation hebdomadaire des Gémeaux: en mars, hommage à Rossellini, en mai, hommage à Bergman.

Jeune public: Krops et le Magicien Le voyageur sensible

Deux spectacles jeune public viendront compléter cette année 89: *Krops et le Magicien* par le Théâtre du Mouvement, le vendredi 3 mars; *Le voyageur sensible* de Christiane Vérice, les 9 et 10 mars.

Pour tous renseignements: CAC Les Gémeaux, 49, av. Georges Clemenceau. Tél. 46 60 05 64. Une ligne directe réservation est à votre disposition entre 14h et 19h, du mardi au samedi: 46 61 36 67. ■

ROBERT GOUALIN
AUTOMOBILES

AGENT
ROVER
CITROEN

AGENT
FIAT
LANCIA
AUTOBIANCHI

OCCASIONS SÉLECTIONNÉES

43, rue des Coudrais - Tél. 43 50 14 01
66, av. Jean-Perrin - Tél. 43 50 31 99
SCEAUX

ACHATS-VENTES

Entretien
toutes marques



PIZZERIA DU PARC

9, rue Michel Charaire - 92330 Sceaux
Tél. : 46 60 45 80

Ouvert tous les jours

Dejoc

SAMEDIS MUSICAUX DE SCEAUX AMIS DU CONSERVATOIRE

Concert du 14 janvier
Récital de piano:
Jean-Philippe Collard

Ravel: Sonatine, Pavane pour une infante défunte, Gaspard de la Nuit.

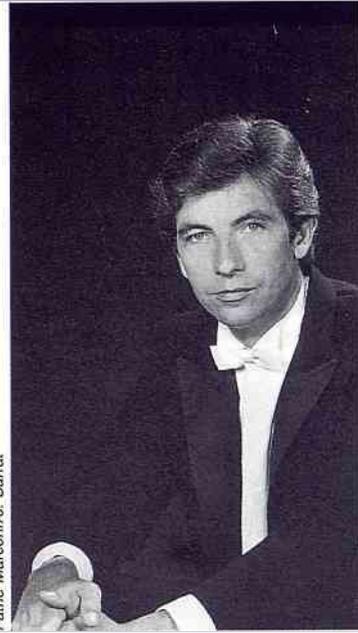
Liszt: Valse oubliée, Soirée de Vienne n° 6, Méphisto Valse.
Chopin: 6 valse

En octobre 1986, Jean-Philippe Collard avait déjà accepté de donner un récital de piano pour remplacer Mikhail Rudy qui venait d'annuler sa prestation, et Jean-Philippe Collard avait promis qu'il reviendrait jouer avec plaisir à Sceaux.

Après des études de piano au Conservatoire national Supérieur de Paris, où il se perfectionne avec Pierre Sancan, Jean-Philippe Collard est lauréat du Concours International Long-Thibaud en 1969, puis il remporte le prix spécial Gabriel Fauré et obtient le premier grand prix du Concours Cziffra en 1970. L'enregistrement des "Barcarolles" de Fauré le fait remarquer de Vladimir Horowitz. Celui-ci l'invita de nombreuses fois pour écouter les interprétations du jeune pianiste.

Jean-Philippe Collard a déjà enregistré plus de 40 disques en récital ou avec orchestre parmi lesquels on compte l'enregistrement des Concertos de Ravel avec Lorin Maazel et l'Orchestre National de France et l'intégrale des Concertos de Saint-Saëns avec André Prévin et le Royal Philharmonic Orchestra. Très attaché au répertoire de musique de Chambre, il enregistre et joue régulièrement avec Michel Beroff, Augustin Dumay, Frédéric Lodéon.

Jean-Philippe Collard interprétera des œuvres de jeunesse de Ravel qui ont permis à ce compositeur



Jean-Philippe Collard.

d'acquérir une notoriété très vite reconnue par le Tout-Paris artistique de l'époque. Ainsi, *Pavane pour une Infante défunte* fut créée dans le salon de Mme de Polignac à qui cette œuvre est dédiée.

A l'exception de quelques œuvres de musique de chambre et d'un recueil de dix-sept chants polonais, toute l'œuvre de Chopin est destinée au piano. Dans les *Valses*, on retrouvera cette musique enivrante aux vagues harmonieuses, amoureuses ou mélancoliques, ce qui faisait dire à Liszt "La musique de Chopin offre une nouvelle phase dans le sentiment poétique".

Ce concert aura lieu au Centre d'Action Culturelle Les Gémeaux, 49 avenue Georges Clemenceau :
• à 17 h 30, concert animation,
• à 20 h 45, concert du soir.

Pour tous renseignements et réservations, s'adresser au secrétariat des SMS, 49 avenue Georges-Clemenceau, tél. 46 60 05 64 ; au conservatoire, 10 boulevard Carnot à Bourg-la-Reine, tél. 46 61 80 01, poste 380.

RENCONTRES LITTÉRAIRES ET ARTISTIQUES DE SCEAUX

Les matinées littéraires

Restaurants et cafés, boîtes et cabarets, théâtres et châteaux, la littérature s'y est abritée, leur a donné une couleur.

Une conférence, accompagnée d'une collation en entr'acte et suivie d'un débat, voilà en quoi consistent les matinées littéraires, proposées régulièrement par notre association : on écoute, on discute, on goûte dans un joli cadre, le tout pour mieux conjuguer ensemble information, littérature et amitié gourmande.

Après avoir évoqué Colette, la dame du Palais Royal, au "Ruc Univers" et Charles Baudelaire au "Madrid", nous proposons un "goûter littéraire", le 16 janvier "Au Robespierre", autour des écrivains révolutionnaires.

Maximilien de Robespierre s'installe chez le menuisier Duplay en avril 1779. Il y dispose de trois petites pièces donnant sur ce que Danton baptisera "le temple du rabot et du ragot".

Ils ont tant parlé, ces hommes pour qui la politique avait mission de changer la société en lui révélant son essence. Ils nous ont laissé des discours, des harangues, des protestations et des cris de douleur ou d'espérance, des textes souvent verbeux, presque toujours émouvants. Notre "goûter littéraire", au trimestre prochain, sera consacré à Jean Cocteau au "Bœuf sur le toit".

Science et littérature

Jusqu'à la fin de la Renaissance, science et culture marchent main dans la main, peintres et sculpteurs sont également architectes, géomètres, inventeurs... Léonard de Vinci ou Pic de la Mirandole sont alors les représentants parfaits de l'unité du savoir.

Et puis, tout explose, les chemins divergent, science et culture s'ignorent superbement pendant trois siècles.

C'est aujourd'hui seulement que la science revient dans le champ culturel. Grâce à des savants comme Leroi-Gourhan, Coppens, de Rosnay, Jaquard, Pelt, Reeves, Bernard ou Hamburger, qui parlent de leur discipline dans une langue correcte, compréhensible, souvent littéraire ou poétique.

Inversement, le grand écrivain Jorge Luis Borges fut un des pre-

miers pionniers dans l'exploration littéraire du domaine scientifique.

On peut dire que les découvertes les plus récentes des sciences de pointe vont modifier dans les trente prochaines années toutes nos façons de penser et donner aux écrivains la possibilité d'envisager la réalité humaine sous des angles nouveaux.

Quel avenir commun alors pour la littérature et la science ?

Pour réfléchir sur cette question, nous avons invité J.P. Maurel, journaliste et écrivain, pour une conférence-débat, le mercredi 18 janvier à 14 h 30 à l'ancienne mairie de Sceaux. Nous avons programmé cette conférence un mercredi pour permettre aux enseignants et aux jeunes de participer.

Gerschwin est-il le plus grand compositeur américain ?

George Gerschwin est sans doute le plus populaire des musiciens américains, mais on connaît bien peu la curieuse aventure artistique et humaine dans laquelle sa vocation l'a entraîné.

"Tapeur professionnel" dans une maison d'édition, il est célèbre du jour au lendemain après sa *Rhapsody in blue*, écrite alors qu'il ignorait encore les règles élémentaires de l'harmonie.

Désormais toutes ses œuvres porteront la marque de ce brillant départ, dans une réalisation formelle de plus en plus riche.

Le concerto pour piano *Un Américain à Paris*, et surtout *Porgy and Bess*, marqueront les étapes principales d'une carrière que la mort devait interrompre trop tôt.

Dans la recherche d'une expression qui ne soit pas seulement l'écho des modèles européens et qui symbolise certains traits caractéristiques de l'Amérique des années 1920 à 1930, l'œuvre de Gerschwin se présente comme l'un des témoignages les plus attachants et les plus sympathiques. Il demeure, qu'on le veuille ou non, le seul compositeur qui ait défini son pays dans une syntaxe originale et qui soit parvenu à l'imposer.

Après nous avoir parlé de Ravel, Chopin, Wagner et Tchaïkovsky, André Gauthier, historien de l'art et musicologue, nous invite à découvrir ce grand compositeur américain le vendredi 27 janvier à 14 h à l'ancienne mairie.

Pour tout renseignement : M.L. Schenkel, tél. 46 61 25 88.

Robert ANDRÉOLI & Cie

ENTREPRISE D'ÉLAGAGES

QUALIFICATION**

PARCS et JARDINS ABATTAGE-DESSOUCHAGE MÉCANIQUE

38, rue des Aulnes - 92330 SCEAUX

Tél. 47.02.96.47

CENTRE SOCIAL ET CULTUREL DES BLAGIS

Conseil conjugal et familial

Accueil, parole, écoute

Accueil, parole, écoute pour les personnes en difficulté dans leur vie personnelle, relationnelle, affective ou sexuelle.

Tout peut être dit en conseil conjugal puisqu'il n'y a pas de jugement. Le conseiller est tenu au secret professionnel. Il est un tiers neutre sans parti pris, ce qui lui permet d'avoir un regard le plus objectif possible.

La parole libre car elle permet de prendre de la distance avec le problème. Elle nous permet d'avouer des sentiments que nous réfréons par peur de l'autre (conjoint, collaborateur, enfants). Parler, c'est exister devant quelqu'un, c'est sortir de sa solitude et commencer à se remettre debout parce que cette parole n'est pas seulement dite mais elle est aussi écoutée.

Le conseil conjugal agit un peu comme un miroir. Ainsi, le consultant prend peu à peu conscience de sa difficulté et surtout apprend à connaître la réalité de la crise qu'il traverse et quelle solution lui convient le mieux.

Information et éducation

Information et éducation à l'affectivité auprès des jeunes, contraception.

- **Information** sur les méthodes contraceptives: chaque moyen est décrit dans son principe de fonctionnement (anatomie et physiologie garçon-fille).

- **Éducation** à l'affectivité:

- découvrir qui on est et découvrir qui est l'autre: psychologie garçon-fille, problème de la communication garçon-fille;
- découvrir les exigences de l'amour.

Si ces valeurs peuvent paraître inaccessibles aux jeunes d'aujourd'hui, ils y sont malgré tout très sensibles. Sans les contraindre à tel ou tel comportement, nous pouvons leur donner le goût d'une vie amoureuse épanouie.

- **Entretien de réflexion** avant décision d'IVG (interruption volontaire de grossesse).

Permanence le samedi de 10 h à 12 h, prendre rendez-vous dans la semaine au 46 60 61 22 (Mme Anne Fraysse) au CSCB.

COLLEGE UNIVERSITAIRE FONTENAISIEN

Antenne de Sceaux

Après les conférences, en décembre, de Patrick Perin sur "Les Francs à l'origine de la France" et de Bartolomé Bennassar sur "les Espagnols et l'Espagne après Franco", l'année nouvelle débutera par une conférence à sujet scientifique et une conférence sur un sujet d'actualité.

Le 5 janvier, Pierre Bordet, directeur du Laboratoire de minéralogie à l'Institut Catholique, traitera des rapports entre "Milieux de vie et grandes civilisations": comment des climats et des systèmes écologiques différents contribuent-ils à la naissance des grandes conceptions du monde, religieuses ou philosophiques?

Le 19 janvier, Denise Artaud, professeur à l'Institut d'Etudes politiques de Paris, parlera des "Etats-Unis à l'heure d'un nouveau président", la veille du jour où celui-ci entrera en fonction.

Ces deux conférences auront lieu, comme d'habitude, à l'ancienne mairie à 15 heures. ■

ASSOCIATION DES AMIS DU CINÉMA TRIANON

Nous vous annonçons, dans le précédent numéro de Sceaux Magazine, des avantages pour les adhérents de notre association. Quels sont-ils?

- Au Trianon, sur présentation de la carte d'adhérent:

- tarif réduit le jeudi soir;
- entrée gratuite aux "séances spéciales" (séance mensuelle avec 2 films axés sur un réalisateur ou un acteur).

- Par l'association:

- le programme du cinéma dans votre boîte à lettres;
- un adhérent tiré au sort chaque mois gagne 2 places au Trianon.

Tarif des adhésions pour la saison 1988/1989: membre actif, 30F; membre bienfaiteur, 50, 100F ou plus (de préférence par chèque à l'ordre de l'association).

Pour tous renseignements, vous pouvez vous adresser au cinéma Trianon, ou bien écrire à l'association des amis du cinéma Trianon, 2, allée des Pins.

MAISON DES JEUNES ET DE LA CULTURE

Expositions

Dans le cadre de ses expositions, la MJC vous propose pour le début de l'année prochaine:

- du 9 au 20 janvier 1989: peintures de Marie-Noëlle Barbey associées aux sculptures sur bois de Stéphane Bonnelais;

- du 23 janvier au 3 février 1989: collages de Mireille Durandeu, sculptures de Robert Fourcade et peintures de Michèle Andreani.

Cours de soutien

Les cours de soutien scolaire en Français, Anglais et Mathématiques ont repris depuis le début novembre. Ils s'adressent à des enfants de 6ème et 5ème dont les bases dans ces différentes matières ont été mal assimilées.

Restauration de tableaux

La MJC vous propose un stage d'initiation à la restauration de tableaux. Cette discipline, rarement enseignée sous forme de stage, est l'une des plus intéressantes dans le cadre de la restauration des œuvres d'art.

Il convient de l'aborder avec modestie et de ne pas croire qu'en quelques heures tout sera dit.

Programme du stage étalé sur deux journées de 9h30 à 17h30.

Stage de peinture sur soie

Avec l'apprentissage de base: serti, sel, coton, tige, cire, batik... vous aurez la possibilité d'harmoniser les couleurs, les ombres, les lumières qui sont les principaux éléments avec lesquels il faut "jouer" sur ce matériau étonnant qu'est la soie, donnant également libre cours à votre imagination.

Ces stages sont répartis au cours de l'année sur 6 séances de 3 heures.

Pour tout renseignement, s'adresser à l'accueil de la MJC ou téléphoner au 43 50 05 96.

Vœux de nouvel an

En cette fin d'année, l'animathèque MJC est heureuse de souhaiter à ses adhérents et à tous les Scéens, de chaleureuses fêtes de Noël et leur adresse pour 1989, ses meilleurs vœux de santé, joies et profondes satisfactions.

Nous rappelons que l'animathèque MJC sera fermée pendant les vacances scolaires, du jeudi 22 décembre au soir au mercredi 4 janvier au matin. Réouverture le mercredi 4 janvier 1989.

Les heures d'ouverture de la maison sont de 9h à 22h sans interruption du lundi au vendredi. Le samedi et durant les vacances scolaires de 9h à 12h et de 14h à 19h. Fermeture hebdomadaire le dimanche. ■



L'atelier restauration de tableaux

**MENUISERIE — ÉBÉNISTERIE
BOIS DÉTAIL — CLÉS MINUTE
Ets CHATEAU** Tél. 46 61 01 25
86, rue Houdan (rue Piétonne) — 92330 SCEAUX
10, rue Michel-Charaire — 92330 SCEAUX
RESTAURATION DE MEUBLES ANCIENS.

AMIS DE SCEAUX

Les Amis de Sceaux annoncent la publication dans Sceaux Magazine à partir de janvier 1989 de petits flashes qui évoqueront, mois par mois, ce qui s'est passé dans notre ville pendant la Révolution, à partir des compte rendus des séances du Conseil municipal de l'époque.

A propos de "Sceaux et son histoire"

Interrogé par des personnes ayant trouvé chez des libraires de Sceaux, une proposition de souscription pour un ouvrage intitulé "Sceaux et son Histoire", la Société d'histoire locale "Les Amis de Sceaux" fait savoir, d'une part, qu'elle n'a pas participé à la réalisation de cet ouvrage et, d'autre part, qu'elle n'est pas en mesure de formuler une quelconque opinion à ce sujet. ■

ASSOCIATION DES ANCIENS COMBATTANTS DE SCEAUX

Les permanences du bureau auront lieu les samedis 7 janvier et 11 février à 10h dans la petite salle des baraquements.

L'assemblée générale se tiendra le dimanche 15 janvier 1989 à partir de 10h, à l'ancienne mairie.

L'après-midi, à partir de 15h, aura lieu une sauterie au cours de laquelle sera élue la Madelon 1989. On dansera et tirera les Rois. ■

Le bureau

MÉDAILLÉS MILITAIRES 363^e section de Sceaux

L'Assemblée générale annuelle s'est tenue le samedi 19 novembre 1988 dans la salle des baraquements :

Président d'Honneur :
Erwin Guldner

Président Honoraire :
Stanislas Piotrowski

Président : Robert Quintero

Vice-Président d'Honneur :
Auguste Busson (14/18)

Vice-Présidents : Robert Lassaille
Pierre Cochin

Trésorier : Jacques Lucot
Secrétaire : Nicole Lucot,
dame d'entraide

Porte drapeau : André Le Gall
Administrateurs : André Le Gall
Max Dutillieux

Commissaire aux comptes :
Robert Bost

A la fin de la réunion, une collation a été offerte aux participants en présence de M. Pierre Ringenbach, maire de Sceaux. ■

Robert Quintero, Président
Membre du Bureau National

LIGUE ANTI-DROGUE Sceaux / Antony / Bourg-la-Reine

Nouvellement créée, cette association, dont le but est d'informer les parents, les éducateurs et les enfants, se réunira le mardi 31 janvier 1989 à 20h30 à l'ancienne mairie. Interventions du Docteur Aguilhaume et du commissaire de la Brigade des stupéfiants. Tél. 43 50 01 80. ■

CENTRE SCÉEN DES AMITIÉS INTERNATIONALES

Parmi les nombreux échanges triangulaires avec nos deux villes jumelles (environ à la cadence de deux par mois), il en est un qui mérite une attention particulière; c'est le séjour de nos jeunes amis déficients mentaux anglais et allemands de Leamington et de Brühl. Avec quelques Français, nous étions 47, ce dernier week-end d'octobre au VVF "Le Normont" de Dourdan.

Le samedi matin, après dissipation des brumes matinales, le soleil brillait quand notre groupe s'est rendu à la Bergerie nationale de Rambouillet où, sous la conduite d'une guide bergère, les participants ont pu visiter les différentes étables, admirer béliers et brebis, caresser les agneaux attendrissants, qui nous remerciaient de nos attentions par quelques coups de langue râpeuse.

Quoi de plus agréable par un bel après-midi d'octobre frais et ensoleillé qu'une promenade dans un magnifique parc de 40 hectares, qui est celui du château de Sauvage, la plus grande réserve ornithologique d'Europe.

Après un arrêt "shopping", nous sommes retournés à Dourdan où les responsables de chaque groupe se sont réunis, à l'initiative de M. Steverlynck, pour un fructueux échange de vues au cours duquel chacun a pu exposer les principales difficultés des handicapés dans son pays et les solutions envisageables ou appli-

quées, avec plus ou moins de succès. Nous avons pu constater que les problèmes étaient partout les mêmes : intégration scolaire, sociale ou professionnelle.

Le dimanche matin, les jeunes handicapés français ont rejoint leurs amis anglais et allemands à l'entrée du parc de Saint-Vrain pour le safari dans la réserve africaine.

L'expédition s'est poursuivie, après un copieux déjeuner au restaurant, par une croisière en bateau, qui était aussi un voyage dans le temps puisqu'il nous a permis de contempler la reconstitution grandeur nature de plusieurs animaux préhistoriques.

Après un circuit dans Paris destiné à présenter notre capitale à nos amis étrangers, nous nous sommes tous réunis au centre international pour un buffet campagnard et une dernière sauterie pleine de joie et d'allégresse.

Une fois de plus, les organisateurs, tant le CSAI que l'APEI, ont pu se rendre compte que le résultat valait la peine : tant de témoignages de tendresse spontanée et de gratitude de la part de ces jeunes... Sagesse, simplicité, tant de qualités appréciées par les guides.

Nous remercions M. Steverlynck, président du CSAI, M. Bray, trésorier, et tous les membres du CSAI qui ont rendu cette rencontre possible. ■

Thérèse Friberg
Marie-Hélène Guichardon
Sabine Maria

CABINET J.-P. TELLIER



administrateur de biens
gestion : 43 50 19 35



agent immobilier

transactions : 47 02 36 06

118, rue Houdan
114 bis, rue Houdan
92330 SCEAUX



SCEAUX ACCUEIL

Conférence

Sceaux-Accueil se met à l'heure du bicentenaire de la Révolution en proposant, le samedi 21 janvier, à 15h, à l'ancienne mairie: "1789-1989: la liberté de la presse, hier et aujourd'hui", une conférence de Francis Balle, vice-chancelier des Universités de Paris, professeur de sciences politiques à l'Université de droit, d'économie et de sciences sociales de Paris, directeur de l'Institut de recherche et d'études sur la communication, directeur de l'Institut français de Presse.

Il consacre ses recherches et son enseignement à l'étude de la communication et de l'information, à l'examen des institutions et de l'audience des médias: la presse, la radio, la télévision et les nouveaux moyens de diffusion de l'information ou des images, il est l'auteur d'ouvrages très remar-



Francis Balle.

qués sur la communication: "Médias et Sociétés", couronné par l'Académie des Sciences Morales et Politiques, "Et si la presse n'existait pas", et "Les Nouveaux médias".

Apprendre à écouter la musique classique

Samedi 7 janvier à 15h, à l'ancienne mairie, "La forme musicale: la variation chez Franz Schubert" par Marc Meunier-Thouret; le lied: "La Truite" et la variations du quintette à cordes; le lied: "La mort et la jeune fille" et les variations du quatuor à cordes (ouvert à tous, adhérents ou non adhérents).

Conseils pour l'entretien de vos jardins

La troisième séance organisée par les Pépinières Croux aura lieu

le samedi 14 janvier à 10h. Inscriptions à Sceaux-Accueil.

Conférence avec projection sur Pierre et Marie Curie

Lundi 16 janvier, 14h15, à l'ancienne mairie (ouvert à tous, adhérents et non adhérents) cette conférence sera suivie au mois de mars d'une visite de l'institut Curie où nous pourrons voir le bureau et le laboratoire personnel de Marie Curie.

Berlin "bis" de chaque côté du mur

Conférence le lundi 23 janvier à 14h15, à l'ancienne mairie. Deux capitales, deux mondes idéologiques. Entre "l'Enseigne de Gersaint", au château de Charlottenburg et les illustres bas-reliefs de Pergame, à l'Est, que de découvertes à chaque extrémité d'Unter den Linden.

Du rire pour petits et grands

Pour la cinquième année consécutive, Sceaux-Accueil organise à Sceaux un spectacle pour enfants. Les rires et les cris de joie des petits vont fuser, puisque cette fois-ci, nous avons le plaisir de présenter les clowns musiciens Ario et Bross. Cette séance unique aura lieu le



Ario et Bross.

samedi 28 janvier à 15h, salle de l'ancienne mairie, 68, rue Houdan à Sceaux. Elle sera suivie d'un goûter amical offert à tous les enfants. Les billets seront en vente à partir du mardi 24 janvier au syndicat d'initiative et sur place, le samedi 28 dès 14h30.

Pour tous renseignements, appeler Annie Eller, tél. 46 60 55 27.

UNION SCÉENNE POUR LA RESTAURATION DE L'ÉGLISE SAINT JEAN BAPTISTE DE SCEAUX

Un carillon dans le clocher de l'église de Sceaux. Une conférence de M. Poisson

Dans le numéro d'octobre 1988 nous avons annoncé, dans le cadre de la souscription en cours pour reconstituer le carillon qui existait autrefois dans le clocher de l'église de Sceaux, une conférence de M. Georges Poisson, Conservateur en Chef du Musée de l'Île de France.

Cette conférence a tenu ses promesses: un exposé remarquable par sa précision, ses anecdotes vivantes, son humour, a accompagné la présentation d'une centaine de diapositives consacrées à des sites et monuments trop peu connus de l'Île de France: églises, châteaux, maisons auxquelles reste attaché le souvenir de personnalités célèbres, musées.

Il est impossible de les citer tous et le fait de ne mentionner ici que les châteaux (si différents) d'Ecouen et de Blandy les Tours, les maisons d'Alexandre Dumas et d'Emile Zola, ne doit pas être interprété comme une sélection. Pour les assistants ce fut souvent de précieuses suggestions pour de prochains week-ends.

Nous tenons ici à remercier le conférencier qui - à deux reprises, puisqu'il fit son exposé dans l'après-midi et dans la soirée - a su captiver ses auditoires, ce qui

ne surprendra pas tous ceux des Scéens qui le connaissent.

Les participations à la souscription peuvent être adressées à l'U.S.R.E.S., 1 rue du Docteur-Berger, Sceaux, de préférence en utilisant le bon de souscription ci-dessous.

Si les dons parviennent assez rapidement, il serait possible de commander les deux cloches au début de 1989 pour pouvoir les inaugurer solennellement fin juin.

H. Bernet
Président de l'USRES

UN CARILLON DANS LA FLÈCHE DE L'ÉGLISE DE SCEAUX

BON DE SOUSCRIPTION

M
(nom, prénom)
demeurant à

(adresse complète)

vous adresse, ci-inclus, sa participation à l'installation de deux nouvelles cloches dans le clocher de Sceaux, pour un montant de

..... francs.

en espèces par chèque
 par CCP bancaire

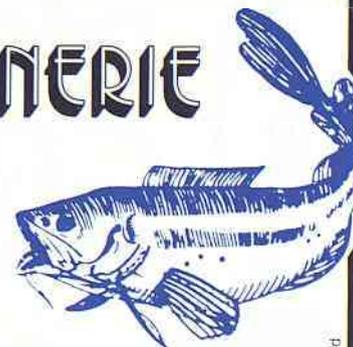
à l'ordre de l'USRES, 1, rue du Docteur-Berger, 92330 Sceaux

N.B. Une liste des souscripteurs sera placée dans un conteneur fixé sur la charpente supportant les nouvelles cloches.

Les dons étant déductibles du montant de votre imposition, un reçu fiscal vous sera envoyé.

POISSONNERIE

AUBIN



17, RUE HOUDAN — 92330 SCEAUX
Tél. 43 50 08 24

ASSOCIATION SCÉENNE DE CANNE ET BÂTON

Coup de maître pour la canne scénne

Après un bon début de saison, l'Association Scénne de Canne et Bâton a présenté trois champions lors de la Compétition Régionale Ile de France qui s'est déroulée à la salle Japy (Paris 11^e). De nombreux clubs étaient représentés: Paris VI, Paris XI, Melun, La Ferté, Chelles, Viroflay, Boulogne, Bobigny, Aubervilliers, Vincennes, Thiais, Maisons Alfort, Ermont et, bien sûr, Sceaux.

Et les résultats ont suivi:

- dans la catégorie minime: Stéphane Ehlacher a fini premier;
- dans la catégorie senior: Philippe Aguesse a terminé premier;
- dans la catégorie vétéran: Jean Alix-Cointe a emporté la seconde place.

Ce sport, issu du début des âges, permet au pratiquant de découvrir son corps. La canne (0.95m) en est le prolongement. Elle évite le contact physique, et rend tout assaut harmonieux.

Alors, venez nous rejoindre pour vous essayer. Pour cela, il vous suffit de vous présenter à un de nos cours, vêtu d'un jogging et de tennis.

Ce sport est ouvert à tous (à partir de 7 ans).

Détendez-vous... Venez pratiquer la canne!

Entraînement: le jeudi de 20 h à 21 h 30; le samedi de 13 h 30 à 15 h.

Lieu: Gymnase du Centre, 29 rue de Imbergères, 92330 SCEAUX.

Pour tous renseignements complémentaires, téléphonez à: Dominique au 47 02 48 51; Philippe au 46 60 09 09.

COMPAGNIE D'ARC DE SCEAUX

Après une petite pose d'un mois permettant aux archers de se préparer pour les différentes compétitions, celles-ci ont maintenant débuté avec les tirs en salle. Nous ne pouvons considérer pour l'instant que les premiers concours, mais les résultats obtenus malgré les planchers de qualification réhaussés, sont excellents.

Ainsi, ont ramené coupes et médailles, les 8 et 9 octobre à Antony en Fita: Brigitte Fremaux, 1^{ère} en catégorie 1; Jean-Claude Fremaux, 1^{er} en catégorie 1; les 15 et 16 octobre à Morangis en Fita salle: Brigitte Fremaux, 1^{ère} en catégorie 1; Jean-Claude Fremaux, 3^e en catégorie 1; Michel Chauvierre, 1^{er} en catégorie 2; Michel Derouard, 2^e en catégorie 2; Cyrille de Turenne, 2^e en catégorie 3; et la coupe par équipe avec 4245 points; les 5 et 6 novembre à Cesson en Fita: Brigitte Fremaux, 2^e en catégorie 1; Jean-Claude Fremaux, 1^{er} en

catégorie 1; Paul Roman, 1^{er} en catégorie 2 (faisant au passage une première qualification au championnat de France); Michel Chauvierre, 2^e en catégorie 2; Cyrille de Turenne, 2^e en catégorie 3; et encore la coupe par équipe avec 4311 points.

A noter également que Jean-Claude et Brigitte Fremaux obtiennent les deux qualifications au championnat de Ligue. C'est donc un très bon départ pour cette équipe qui, nous l'espérons, continuera à défendre nos couleurs avec succès.

Les concours, tirs en salle, fédéral, fita, tirs en campagne maintiendront naturellement nos compétiteurs sous pression tout le long de l'année, mais nous devons néanmoins penser à votre vie interne car avec le mois de janvier approche la grande fête des archers: la saint Sébastien. La compagnie d'arc de Sceaux organisera donc à cette occasion cette cérémonie traditionnelle, le samedi 21 janvier 1989.

Alain Gerbaud



pépinières
CROUX
achetez au producteur!

VENTE
DE PLANTES
DE TERRE
DE BRUYERE

72, avenue Salengro
92290 Chatenay-Malabry
Tél.: 46 61 04 06

Delec

SOCIÉTÉ D'INSTRUCTION ET D'ÉDUCATION POPULAIRES DU CANTON DE SCEAUX SIEP

Les débats sur la Révolution française à l'approche du bicentenaire

Comme toute la France, Sceaux se prépare à célébrer le bicentenaire de la Révolution française. Les associations culturelles de Sceaux, dont la SIEP, ont tenu à y participer largement.

A deux cents ans d'intervalle, que peut-on penser de la Révolution française? Quelles ont été ses forces et ses faiblesses? Comment a-t-elle modifié notre société?

L'année 1989 sera l'occasion de nombreux débats sur cet événement majeur de notre histoire.

Maurice Agulhon, professeur au Collège de France, a bien voulu accepter de faire une conférence sur ce sujet, le 25 janvier, 20h45, salle de l'ancienne mairie, 1^{er} étage, 68, rue Houdan. Entrée libre.

CYCLOTOURISME DE LA VILLE DE SCEAUX CTVS

Adieu Robert

Les cyclotouristes du CTVS ont perdu un ami. Robert Guinot nous a quittés le samedi 5 novembre 1988, alors qu'il participait à un cross de 16,5 km à Châtillon-sous-Bagneux.

Robert était un adhérent fidèle du CTVS depuis sa création en 1982 et il lui était très attaché.

Excellent compagnon de route, toujours prudent, toujours disponible pour rendre service au Club lors des grandes épreuves programmées ou les sorties dominicales, Robert restera un exemple pour les cyclos qui l'ont connu.

Que sa femme Liliane, ses enfants, sa famille, sachent qu'il fut un ami aimé de tous et que son souvenir restera toujours parmi nous. Le CTVS leur renouvelle ses condoléances sincères et attristées.

Le Président
Jacques Marie

ASSOCIATION SPORTIVE BOULE DE SCEAUX

Résultats des championnats départementaux

• 14 et 15 mai 1988, doublettes 4^e division à Vanves, battus en 1/4 de finale: Goudard, Paniagua.

• 18 et 19 juin 1988, quadrettes 3^e et 4^e division à Montrouge, nos Scéens n'ont pu réaliser l'exploit de 1987 (titre de champion).

• 24 et 25 septembre 1988, individuels à Asnières (toutes divisions) en 4^e division, battu en 1/2 finale: Jacques Goudard.

• Catégorie féminine, championne: Elvire Fraioli.

Comme nous l'avons annoncé dans un précédent numéro, se sont déroulés pour la première fois, au Boulodrome de Sceaux, le 1^{er} octobre 1988, le championnat départemental doublettes "vétérans". Après un parcours sans faute, notre équipe scéenne composée de Smaniotto et Pitocco, battent Datin et Guillot de Suresnes, 13 à 4.

L'association sportive "Boule de Sceaux" inscrivait à nouveau au palmarès départemental du championnat doublettes "vétérans", le titre de champion.

La doublette championne et la doublette sous-championne formeront une quadrette qui participera aux 77^e tournois de la Pentecôte 1989 à Lyon.

Précisons que cette compétition était placée sous l'arbitrage de M. Charles Chadenier, "arbitre régional", président de l'Association Sportive Boule de Sceaux, qui s'est montré particulièrement heureux et fier de ce résultat.

Samedi 29 et dimanche 30 octobre 1988, deux grands concours propagande de 64 doublettes, deux grands concours mixtes de 16 à 8 doublettes. Cette manifestation, se déroulant sur deux jours, est l'une des dernières épreuves organisées dans la région pour les points de catégorisation avant la trêve hivernale.

Toutes les conditions étaient réunies pour que cette compétition connaisse le plein succès. En effet, le soleil était au rendez-vous, le samedi, dès le début de l'épreuve et le beau temps s'est poursuivi durant les deux jours de compétition.

Les meilleures équipes de la région, toutes divisions, ont répondu en masse à l'appel des organisateurs.



Résultats techniques

• Premier concours: challenge Efimo, 64 doublettes nationale + 3^e division. Dumont-Castro (Suresnes) battent Zwygart-Van Lanker (Vélizy) 13 à 10. Coupe Pizzeria du Parc au sous-champion.

• Deuxième concours: Challenge Amédée Fraioli, 64 doublettes toutes divisions. Kerherno-Calanca (Sèvres) battent Patrat-Cothias (Colombes) 13 à 6.

• Troisième concours: Coupe bijouterie Charles Gérard, 16 doublettes mixtes. Le Dantec-Sibilia battent Kerné-Pion (Menecy) 13 à 11.

• Quatrième concours: Coupe Codec-Serron, 8 doublettes mixtes. Ouvry-Krawczyk (Menecy) battent Roussel-Van Deveugle (Val d'Oise) 13 à 10.

Au terme du compte rendu des deux grandes journées sportives,

le président Chadenier et les membres du comité de direction tiennent à renouveler ici leurs plus sincères remerciements aux généreux donateurs pour les challenges et coupes qu'ils ont offerts aux champions et sous-champions et à leur exprimer le témoignage de leur très vive reconnaissance.

Ces remerciements s'adressent particulièrement à M. Pascal Lorenzetti, société Efimo; M. Attal, Pizzeria du Parc; MM. François et Daniel Fraioli; M. Charles Gérard (Bijouterie); M. Serron, SSDPA Codec.

Assemblée générale annuelle

L'assemblée générale de l'association sportive boule de Sceaux se tiendra le samedi 14 janvier 1989, à 15h, salle de l'ancienne mairie (68, rue Houdan).

C.C.

ARTISTES SCÉENS

L'exposition d'automne des Artistes Scéens a lieu du 12 décembre au 6 janvier 1989 à la MJC.

Du 15 décembre 1988 au 15 janvier 1989, les œuvres de M. Roger Loison décoreront les murs de la caisse d'épargne de l'Écuireuil, avenue de Camberwell.

L'ECHIQUIER SCÉEN

L'Echiquier scéen, nouvellement créé, a déjà participé à deux tournois (rondes) contre Créteil et "Gambit 10". Notre équipe a gagné ses deux rondes. Pour toute demande de renseignement, s'adresser au CSCB, 2, rue du Docteur-Roux, tél. 46 60 51 18.

ASSOCIATION SPORTIVE PÉTANQUE DE SCEAUX

Samedi 2 juillet 1988,
à ASPSAP, Paris 13^e
Résultats techniques
Doublettes promotion

Champion: Marcel Le Scour,
Claude Parmentier

Samedi 17 septembre 1988 à Sceaux. Deux grands concours officiels doublettes promotion organisés dans le petit Parc, ont connu le même succès que l'année précédente; 92 équipes étaient présentes et tous se sont montrés satisfaits du cadre du jardin de la Ménagerie.

Résultats techniques

• Premier concours: Coupe Le Saint Claude, doublettes promotion. Falcon - Aulard (Pétanque Paris 15^e) battent Lagarde - Fabri (Saint Denis) 13 à 11.

• Deuxième concours: Coupe Aubin (SARL Vincent), doublettes promotion. Prodo - Disdier (Bourg-la-Reine) battent Aymard - Soummiel (Montrouge) 13 à 7.

Au terme du compte rendu de cette grande journée sportive, le Président Chadenier et le comité de direction tiennent à renouveler ici leurs plus sincères remerciements à toutes les personnes qui ont bien voulu apporter leur concours, tant pour assurer la tenue du graphique que pour servir sandwiches et boissons rafraîchissantes.

Nous remercions tout particulièrement nos généreux donateurs qui nous ont permis de réaliser notre programme sportif saison 1988: M. Attal, Pizzeria du Parc; Studio Jules Verne; la Ville de Sceaux; M. Michel Danaire, café Tabac Le Saint Claude; M. Vincent, Poissonnerie Aubin.

Jeudi 13 octobre 1988
Concours des Vétérans, 3^{ème} année, doublettes inter-sociétaires.

Classement final

- 1 - Maurice Sollier, Edmond Cazes
- 2 - Maurice Jacquin, Armand Fargues
- 3 - Louis Abrioux, Marcel Schiltz
- 4 - Emile Gény, Guy Gille
- 5 - Maurice Paris, Antoine Appruzzèse
- 6 - Georges Poucelot, Claude Devillers
- 7 - Léon Andréoli, Lucien Boulogne
- 8 - Edouard Bousquet, Louis Flamme

Assemblée générale annuelle

L'assemblée générale de l'association sportive pétanque de Sceaux se tiendra le samedi 21 janvier 1989, à 15h, salle de l'ancienne mairie (68, rue Houdan). Il sera procédé à l'élection du bureau et de diverses commissions et au choix du programme sportif 1989. ■

C.C.



Le souvenir de Michel Malblanc

Michel Malblanc, un Scéen très actif dans notre ville, en particulier dans la vie associative, est décédé l'année dernière prématurément. Sa mort a provoqué une grande tristesse et laissé un grand vide.

Mme Shirley Malblanc vient de nous faire parvenir une lettre que nous publions bien volontiers à l'intention de ceux - fort nombreux - qui ont connu Michel Malblanc et son épouse et qui les ont appréciés.

Chers amis de Sceaux,

Le 22 mai, l'année dernière, Michel nous a quittés. Son départ a complètement transformé la vie de notre famille et nous avons dû déménager rapidement. Par conséquent, nous n'avons pas eu le temps de vous dire "au revoir".

Il est difficile de partir sans penser à vous tous avec qui Michel et moi et nos enfants avons partagé notre vie pendant vingt-deux ans.

Par la force des choses, les pères de famille ne sont pas toujours présents physiquement dans nos villes. Pour ce qui est de notre couple, c'était surtout Madame qui était vue et entendue!

Cependant, il m'est impossible de passer sous silence combien la sagesse et le discernement de Michel se sont fait sentir dans toutes nos activités, grâce auxquelles nous avons fait tellement d'amis dans les associations ou conseils de parents d'élèves, laïcs et privés; auprès des écoles (je pense particulièrement à Mme Paillès et Mme Flahaut); dans notre groupe du quartier Lakanal-Filmans (avec Mme

Giraudot et Mme Camplo); lors de la création de l'Office Municipal des Sports avec, parmi tant d'autres, Michel Saunois et Jean-Claude Roche; au conseil de l'Aumônerie du lycée Lakanal; comme président des Amis des Scouts et Guides de France; pendant 3 ans, avec les Boudier et les Marchais comme Foyers chef du Groupe Scout de Sceaux; avec une merveilleuse équipe de garçons et d'animateurs (M. Harmon et M. Lachaize) de la section modélisme à la MJC; avec tous ceux qui ont soutenu notre travail pour la revue des manécanteries "Pueri Cantores"; avec les amis du CSAI; lors des Samedis Musicaux de Sceaux; dans la paroisse et avec nos réunions de quartiers pour préparer Pâques et le synode des évêques sur le rôle des laïcs dans l'église.

Avant tout, Michel était un "homme de la mer". Il n'oubliait jamais les quatre valeurs fondamentales de la "Royale" (qui sont gravées sur tous les bateaux): Honneur-Patrie-Valeur-Discipline. Nous avons vécu avec lui ces valeurs et nous tâchons de continuer.

Grâce à lui, notre maison à la porte jaune était ouverte à tous et beaucoup de jeunes (et moins jeunes!) trouvaient auprès de lui écoute et conseil.

Pour Michel, notre grande soirée, qui rassemblait chaque année une soixantaine d'amis de tous âges autour du piano pour chanter les "Christmas Carols" et préparer Noël, était très importante.

C'est pourquoi, plutôt que de vous dire "au revoir", nous préférons vous remercier de tous les bons moments passés ensemble en vous souhaitant un Joyeux Noël.

Shirley Anne Malblanc
Paul, Fabienne, Bernard

L'HIRONDELLE 47 02 68 60
16, place du Général de Gaulle - Sceaux
Remises progressives
LISTES DE MARIAGE
arts de la table • cadeaux



Fradeff
DÉCO MEUBLE
ACHETEZ VOS MEUBLES
25 à 35 % MOINS CHER
☎ 47 02 15 66
24, rue Pierre-Bonnard - Fontenay-aux-Roses

UN MAGASIN PAS COMME LES AUTRES!

PERSONNES EN DIFFICULTE

Pour venir en aide aux personnes en difficulté, la Caisse Primaire d'Assurance Maladie des Hauts-de-Seine a constitué des équipes spécialisées dans ses 46 centres de sécurité sociale pour accueillir, conseiller et orienter les personnes "sans droits" ou celles qui pensent ne plus avoir de droits à la sécurité sociale.

Il s'agit d'aider les personnes fragilisées par certains événements familiaux ou professionnels qui risquent de glisser vers une forme de marginalité. Il s'agit aussi de les informer sur leurs droits et le cas échéant de proposer des solutions d'urgence.

Pour agir rapidement sur les situations de précarité et venir en aide à un maximum de person-

nes, la Caisse d'Assurance Maladie des Hauts-de-Seine entretient des contacts privilégiés et fréquents avec :

- les antennes de premier accueil mises en place par la Croix Rouge française ;
- la direction de la Vie sociale des Hauts-de-Seine ;
- les centres communaux d'action sociale (ou BAS) des 36 communes du département ;
- et la plupart des associations caritatives du département.

Un dépliant d'information est disponible dans tous les centres de sécurité sociale, les mairies, les dispensaires, les hôpitaux et les agences pour l'emploi notamment.

Pour connaître les points d'accueil, appelez le 47 76 41 90 de 8h30 à 17h30, du lundi au vendredi ou composez le 3615 Sec Soc sur votre minitel. ■

NEIGE ET VERGLAS

Avis important

Il est rappelé aux propriétaires ou locataires d'habitations, boutiques, locaux industriels ou commerciaux, terrains, qu'ils sont tenus - en vertu notamment du règlement sanitaire départemental (article 99-8) - de débayer la neige dans le moindre délai après sa chute sur le trottoir dont ils sont riverains.

Même chose en ce qui concerne la formation de glace ou de verglas contre lesquels ils doivent intervenir en répandant du sel pour assurer la fonte ou, au moins, du sable pour faire disparaître le risque de glissade.

En cas d'accident, leur responsabilité serait recherchée si ces obligations n'étaient pas respectées. ■

SERVICE NATIONAL RECENSEMENT

Les jeunes gens nés en octobre, novembre et décembre 1971 devront se faire recenser au cours du mois de janvier 1989 en se présentant à la mairie de leur domicile, munis de leur carte nationale d'identité et du livret de famille des parents.

Ceux qui omettent cette formalité se verront recenser d'office avec le risque d'un refus de report d'incorporation ou une affectation éloignée de leur domicile. ■

CONSEIL GENERAL DES HAUTS-DE-SEINE

Population et emploi :

Le Conseil général des Hauts-de-Seine vient d'approuver le principe d'une étude portant sur l'évolution de la population, des logements et de l'emploi dans les communes des Hauts-de-Seine à l'horizon 1995.

Coulée verte : Le Conseil général aidera les communes du Département à acquérir les terrains destinés à l'aménagement de la future "coulée verte" du Sud Parisien recouvrant la ligne du TGV Atlantique. La participation départementale s'élève à 3 500 000 F. ■

REVENU MINIMUM D'INSERTION

Dès maintenant, les personnes qui souhaitent avoir des renseignements sur le tout nouveau "Revenu Minimum d'Insertion" et sur ses conditions d'attribution peuvent s'adresser au Centre Communal d'Action Sociale à l'Hôtel de Ville. ■

PERMANENCE DU CONCILIATEUR

(Ministère de la Justice - Cour d'appel de Versailles)

Le conciliateur est à votre service tous les samedis de 10 h à 11 h 45, à sa permanence, ancienne mairie, 68, rue Houdan. Tél. 46 61 19 03.

REVISION ANNUELLE DES LISTES ELECTORALES

Les demandes d'inscription sont actuellement reçues à la mairie jusqu'au 31 décembre 1988 inclus.

- Conditions à remplir
 - être de nationalité française ;
 - avoir 18 ans avant le 1^{er} mars 1989 ;
 - posséder son domicile réel dans la commune, ou y avoir sa résidence réelle et effective de six mois avant le 1^{er} mars 1989, ou y exercer en qualité de fonctionnaire assujéti à résidence obligatoire, ou figurer personnellement pour la cinquième fois, sans interruption, au rôle d'une des contributions directes communales.

Tout électeur ou toute électrice peut également, à sa demande, être inscrit(e) sur la même liste que son conjoint.

- Pièces à fournir
 - soit carte nationale d'identité, livret de famille, fiche d'état civil et de nationalité française, livret militaire, passeport, décret de naturalisation ;
 - justification du domicile à Sceaux (quittance EDF-GDF, de loyer, de téléphone, etc).

REPRISE DE TERRAINS DANS LE CIMETIERE COMMUNAL

Le maire de Sceaux informe la population qu'en vertu de l'arrêté municipal du 5 septembre 1988, il sera procédé, à partir du 1^{er} janvier 1989, à la reprise des concessions ci-après désignées qui, à cette date, n'auront pas fait l'objet d'un renouvellement :

- concessions décennales délivrées avant le 1^{er} janvier 1977 ;
- concessions trentennaires délivrées avant le 1^{er} janvier 1957.

Les monuments et objets funéraires existants sur ces sépultures resteront à la disposition des familles pendant un an et un jour. ■

- Dépôt des demandes
 - Se présenter au service Affaires générales, annexe de la mairie, 120, rue Houdan, le lundi de 13h30 à 17h45, du mardi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h45, le samedi de 8h30 à 12h.

Les demandes sont déposées par les intéressés eux-mêmes. Toutefois, il est admis que sont également reçues à la mairie les requêtes :

- adressées par correspondance, sous pli recommandé, par toute personne qui, pour une cause indépendante de sa volonté, ne peut se présenter en personne (c'est le cas du malade, de l'infirme, du militaire, du Français établi à l'étranger, etc) ;
- présentées par un tiers dûment mandaté agissant en l'occurrence aux lieu et place de l'intéressé (procurateur sur papier libre indiquant les noms du ou des mandants et du mandataire).

Pour prouver son identité, toute personne demandant à être inscrite devra joindre à sa requête, une fiche d'état civil et de nationalité française, ou, s'il s'agit d'un Français établi à l'étranger, un certificat d'immatriculation délivré par le Consulat. ■

POUR VOUS AIDER

■ L'ÉCRIVAIN PUBLIC

Le conseiller écrivain public, M. Jacques Gellé, est à votre disposition le mardi :

- de 9 h à 10 h 15, Centre Social, square Blanche-Le-Chevallier, tél. 46 61 65 24 ;
- de 10 h 30 à 12 h, au CSCB (Centre Social et Culturel des Blagis), 2, rue du Docteur-Roux, tél. 46 60 61 22.

POMPES FUNÈBRES GÉNÉRALES 46.61.03.04

71, rue Houdan - 92330 Sceaux

FACILITÉS DE PAIEMENTS ET CONDITIONS PARTICULIÈRES AUX ASSURÉS SOCIAUX
TOUTES DÉMARCHES ET FORMALITÉS ÉVITÉES AUX FAMILLES



OFFRES D'EMPLOI

La Ville de Sceaux recrute un agent de police municipale. Etre déjà agent de police en fonction. Indemnité spéciale 16% prévue. S'adresser au service de gestion des ressources humaines, Hôtel de Ville, 122, rue Houdan. Tél. 46 61 29 50.

La ville de Sceaux recrute une secrétaire dactylographe. Expérience professionnelle ou certificat d'aptitude professionnelle ou brevet d'enseignement professionnel. Connaissances en informatique appréciées. Goût des statistiques. S'adresser au service de gestion des ressources humaines, Hôtel de Ville, 122, rue Houdan, tél. 46 61 29 50.

M^e Daniel Heck, notaire à Sceaux, 5, rue des Ecoles, recherche hôtesse d'accueil standardiste à temps complet. Convierait à jeune femme ou dame agréable, motivée, dynamique et ordonnée. Goût des contacts humains et sens des responsabilités indispensables. Ouverture aux autres et bon équilibre nerveux nécessaires. Expérience appréciée mais non indispensable. Dactylographie serait un plus. Place stable. Salaire motivant. Tél. 46 61 00 21, poste 402 ou 408, heures de bureau.

Crèche parentale Les Fripounnets cherche TUC pour participer à la vie de la crèche (personnes âgées de 16 à 25 ans, si plus de 21 ans, doit être inscrit en ANPE). Tél. 46 60 78 56 ou 43 50 66 83.

Couple âgé habitant Paris 16^e cherche dame de compagnie logée, nourrie, pour promenade et prise de médicaments. Tél. 46 61 25 31.

Particulier habitant près du Parc de Sceaux recherche personne de confiance pour tenir compagnie dame âgée valide le samedi et le dimanche. Tél. 46 60 11 93 après 18h.

Cherche dame sérieuse expérience pour garder enfant 14 mois à mon domicile 4 jours 1/2 par semaine. Tél. 46 60 71 54 après 20h.

Cherche dame pouvant faire quelques heures de repassage, un jour par semaine. Sérieuses

références. Tél. 46 60 81 19 à partir de 20h30.

DEMANDES D'EMPLOI

Retraité 65 ans recherche travail à mi-temps à partir de janvier, écritures ou comptabilité ou autre. Tél. 46 60 82 74.

Jeune fille cherche travaux à domicile de dactylographie. Tél. 46 83 03 63.

Dame cherche à faire repassage et raccommodage à son domicile, travail très sérieux. Tél. 46 83 16 21.

Etudiante très bonne expérience garderait enfants le soir et en particulier mercredi toute la journée. Tél. 46 61 15 74.

Jeune fille 18 ans souhaiterait garder enfants le soir. Tél. 46 61 27 16.

Femme de ménage cherche à faire 4h minimum par semaine, ménage et repassage. Tél. 46 64 78 32 à partir de 19h.

Jeune couple motivé, sérieuses références, recherche gardiennage privé à Sceaux ou environs. Tél. 46 61 29 22.

IMMOBILIER

Particulier loue dans résidence standing, 2 mn gare de Sceaux ou rue piétonne, studio 15 m² sur jardin comprenant kitchenette, salle de bains avec douche et wc; 1945 F par mois charges comprises. Tél. 46 60 61 25 ou 39 46 97 97 p 4745.

A louer Sceaux Lakanal 2 pièces dans résidence récente et résidentielle avec parking, état neuf 4 200 F + 700 F charges/mois. Tél. 46 24 00 22 de 9h à 19h.

Jeune couple, dont un fonctionnaire, cherche à louer 2 ou 3 pièces Sceaux ou environs 2 200 F TCC maximum. Deux salaires assurés. Tél. 42 53 31 26 après 19h.

Ingénieur cherche 2 pièces à louer Sceaux ou environs 3 000 F/mensuel. Tél. 43 50 51 78 domicile, 40 94 71 36 bureau.

Cherche chambre ou studio à louer Sceaux ou environs, urgent. Tél. 46 61 33 00 (secrétariat du 3^e cycle de la faculté de droit).

Cherche chambre pour étudiant à Centrale. Tél. 69 30 19 71 le soir.

Cherche à louer parking plein air près gare Robinson, prix modéré. Tél. 47 02 29 10.

Particulier achète à particulier appartement 3 ou 4 pièces comportant 2 chambres au moins. Tél. 46 61 50 69 soir et week-end ou 42 91 93 35 journée.

Jeune femme achèterait 2 pièces à Sceaux. Tél. 45 67 16 85 jusqu'à 19h poste 14.

Famille scéenne, trois enfants, cherche appartement d'environ 100 m² à acheter, Sceaux ou Bourg-la-Reine. Tél. 47 02 24 59.

Cherche garage à acheter résidence Penthièvre ou proche. Tél. 43 50 35 55.

A vendre parking en sous-sol au 115, rue Houdan. Tél. 46 60 13 39.

A louer résidence Hespérides grand standing à Bourg-la-Reine, 2 pièces 51 m² + terrasse + jardin privatif + parking 5 500 F par mois + charges. Tél. 46 61 06 47.

Vends appartement 3 pièces 62 m² tout confort, allée d'Honneur à Sceaux, parc résidence. Tél. 43 50 58 18 le soir.

VENTES

Vends Ford Sierra laser 87, achat novembre 86, vitres électriques avant, vitres teintées, fermeture centralisée des portes, 41 000 km, 47 000 F. Tél. 69 20 46 53, après 18h30.

Collaborateur Renault vend R 25 turbo DX, modèle 88, avec alarme, disponible janvier 89. Tél. 46 61 66 13 après 20h.

Vends R 21 GTS, 7 cv, argent métal. Pack 1, équipement autoradio. 5 000 km. Sortie 15.06.88. Prix 72 500 F. Tél. M. Perrin 46 09 39 32 (heures de bureau) ou 43 50 05 38 (domicile).

A vendre break Renault 21 Nevada GTS, mai 88, 7 000 km, 70 000 F. Tél. domicile 46 61 27 55 après 18h.

Vends 2 vélos cross 50 F les 2. 3 paires de mocassins neufs en cuir taille 40, 100 F la paire. 2 paires de boots fourrées en cuir taille 39/40, 100 F la paire. 1 paire de moon boots 39/40, 100 F, maillot short chaussettes football, 10 ans, 50 F. Tél. 46 61 09 38.

Vends vélo cross Motobécane 10-12 ans, 500 F. Lit en rotin blanc 1 personne, 90 cm, 500 F. Tél. 46 60 31 88 après 18h30.

Vends piano Erard (mezzo 60) acajou, état neuf, 15 000 F, valeur 31 000 F, 1 chambre à coucher sycamore, armoire 3 portes, matelas Treca 140 impeccable 5 500 F. Tél. 43 50 49 52.

Vends armoire époque Louis Philippe, noire d'origine, impeccable, transformée en bibliothèque 45 x 100 x 200. Prix 3 000 F. Tél. 46 60 01 62.

A vendre salon avec salle à manger, le tout 4 000 F. Vélo rose adulte 700 F. Tél. 46 61 68 26.

Vends 2 lits gigogne avec tiroir, pin massif, 2 sommiers à lattes et 2 sommiers toile mailles métalliques 3 000 F les deux. Tél. 47 02 85 79.

A vendre clubs de golf "John letters" fers n° 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10. Bois n° 1, 2, 4. Prix très intéressant. Tél. 43 50 00 03 (bureau).

Vends frigo semi-automatique 2 étoiles garanti jusqu'à 28.02.89. H. 1,05 m, P. 0,60 m, L. 0,55 m, porte convertible, 1 600 F. Tél. 43 50 19 96.

Vends 2 sommiers métal. 95 x 200. Table 160 x 105 style 1930 avec rallonge. Bureau tôle 112 x 68. Tél. 46 61 25 31.

Vends manteau de fourrure en marmotte, taille 40, très bon état, prix sacrifié. Tél. 47 02 62 62.

COURS PARTICULIERS

Cours de français à partir de la rentrée de janvier par professeur de lettres classiques, français, latin, grec, tous niveaux, préparation écrit oral de Bac de français. Tél. 46 63 40 23.

Etudiante américaine donne cours d'anglais et de conversation américaine tous niveaux. Tél. 43 50 76 90.

Professeur de mathématiques expérimenté, sérieuses références, donne cours de mathématiques. Tél. 46 60 01 62.

Professeur donne cours de mathématiques niveau collège. Tél. 43 50 39 00.

Enseignante donne cours de maths physique, biologie. Tél. 47 02 24 59.

Elève ingénieur grande école donne cours de maths, physique chimie, informatique, tous niveaux. Tél. 45 35 34 31 ou 46 65 43 59 (chambre 806).

Recherche étudiant pour aider à des devoirs de droit, capacité. Tél. 45 37 15 79 le soir.

DIVERS

Crèche parentale Les Fripounnets a encore quelques places disponibles pour garder vos enfants. Pour tous renseignements, tél. 46 60 78 56 ou 46 65 60 10.

Etudiante américaine 18 ans cherche famille d'accueil, février à juillet, prix de la demi-pension à déterminer. Donnerait cours d'anglais. Tél. 43 50 76 90.

EN CAS D'URGENCE

POLICE-SECOURS	17 43 50 27 02	AMBULANCES JOUR ET NUIT (SERVICE MUNICIPAL) 46 31 69 22
POMPIERS	18 47 02 09 38	GAZ (SERVICE D'URGENCE) 47 35 27 59
CENTRE ANTIPOISONS	42 05 63 29	ELECTRICITE (SERVICE D'URGENCE) 47 35 54 90
SERVICE D'URGENCE MEDICALE (CENTRE 15)	15	TAXIS BOURG-LA-REINE 46 61 00 00
SERVICE D'URGENCE DENTAIRE (LES DIMANCHES ET JOURS FERIES DE 9H A 12H ET DE 15H A 17H) 47 78 78 34	SNCF (RENSEIGNEMENTS) 45 82 50 50

**Etude de M^e Daniel HECK, notaire
5, rue des Ecoles - 92330 SCEAUX
Tél. : 46.61.00.21**

A CHATENAY MALABRY

■ Très beau pavillon proche retour des Quatre Chemins (construction 1968) état exceptionnel, tout confort. Entièrement de plain-pied, trois pièces principales et garage - Libre à la vente - 1.345.000 F (réf. : 88-37).

■ Viager occupé: pavillon moderne (construction 1955), 5 pièces - cuisine, ensoleillé, quartier calme. Beau terrain de 1 000 m² - Occupé par le vendeur. Prix: 291.000 F comptant et 3.700 F par mois (viager une tête 61 ans) (réf. : 88-38).

A FONTENAY-AUX-ROSES

■ Très bel appartement dans résidence de grande qualité (construction 1970), calme. Deux pièces en rez-de-chaussée (41 m² environ) avec 87 m² de jardin privatif. Libre - 560.000 F. (réf. : 88-39).

■ Appartement rue Boucicaud, 10^e étage, 3-4 pièces, 90 m² environ (construction 1963) Bon état - Libre - 1.000.000 F (réf. : 88-40).

■ Rue Boucicaud, appartement au premier étage, trois pièces cuisine, 74 m² environ (construction 1964), loué - 726.000 F (réf. : 88-41).

A FRESNES

■ Appartement boulevard Jean-Jaurès, deuxième étage, six pièces, cuisine, 95 m² environ (construction 1960) - Libre prochainement - 932.000 F (réf. : 88-42).

A PARIS 16^e - JASMIN

■ Beau deux pièces 50 m² dans immeuble pierre de taille 1930, premier étage, libre. 1.300.000 F (réf. : 88-43).

Pour renseignements et traiter s'adresser à: Etude de M^e Heck, notaire à Sceaux, 5 rue des Ecoles, SERVICE IMMOBILIER, tél. : 46.61.07.00 du lundi au vendredi.

DATES	MEDECINS	PHARMACIENS	INFIRMIERES
JANVIER			
Dimanche 1 ^{er}	D^r LE VAN QUYEN 123-125, rue Houdan..... 43 50 07 74	M. VARIN 45, rue Houdan..... 46 61 00 91	Mme BRAGEOT 85, rue des Coudrais..... 46 60 05 93
Dimanche 8	D^r PERIE 31, rue des Pépinières..... 47 02 95 67	M. LUPORSI (à Bourg-la-Reine) 96, av. du Général-Leclerc..... 46 63 05 56	Mme LE MERRER (à Châtenay) 8, rue Garros..... 47 02 11 81
Dimanche 15	D^r RAIX 4, rue Eugène Maison..... 46 61 16 05	M. FAYE 51, rue de Bagneux..... 46 61 10 59	Mme VIEL 13, av. Franklin-Roosevelt..... 46 61 13 00
Dimanche 22	D^r ROMEO 18 bis, rue de Fontenay..... 43 50 80 19	Mme SIMON-MISCOPEIN (à Bourg-la-Reine) 15, av. du Général-Leclerc..... 46 65 08 59	Mme SAVOYE-RIEUNAU 31, allée de Trévise..... 46 60 16 66
Dimanche 29	D^r SEBAOUN 7, av. des Quatre-Chemins... 43 50 17 36	Mme PIQUET-KUNTZ 144, av. du Général-Leclerc... 43 50 03 00	Mme MORVAN-GALAND 21, rue Houdan..... 47 02 24 23

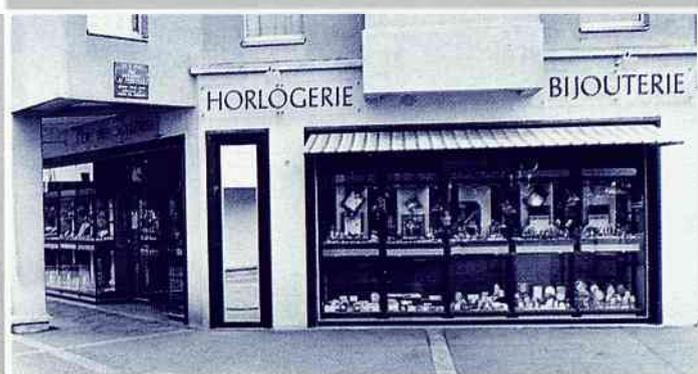
• Les services de garde s'effectuent du samedi à 12h au lundi à 7h.
• Pour connaître les tours de garde de nuit: tél. 15

Le cabinet de cardiologie des docteurs Ribeyre, Blancher et Desnot, 5, avenue des Quatre-Chemins, tél. 43 50 22 90, assure une garde pour les urgences cardiologiques de jour et de nuit les dimanches et jours fériés.

L'or des Scythes

LONGINES • R. WEIL • SEIKO • HERBELIN • JAZ

Réparations d'horlogerie, de bijouterie et d'orfèvrerie
Fabrication et transformation de bijoux



43 50 09 50

11, rue Bergeret-de-Frouville
92330 SCEAUX
(îlot Charaire)

L'INFORMATIQUE PRES DE CHEZ VOUS

SANYO



LES MICRO-ORDINATEURS SANYO: LA FORCE DE GAGNER

SANYO 17 Plus
SANYO 18 Plus

BUREAUTIQUE
GESTION
PME-PMI

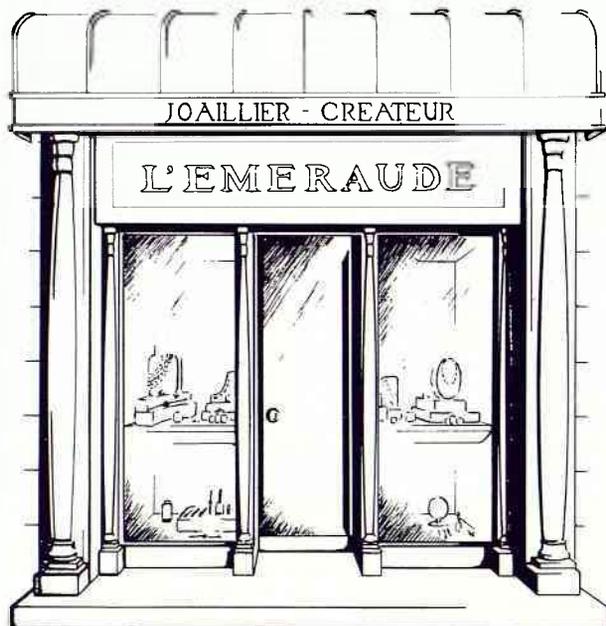
efm
LOGICIELS
MATÉRIEL
FORMATION

96, avenue de la Marne 92120 Montrouge 42 53 89 11

PHILIPPE RULLIERE

Joaillier

Diplômé du Gemmological Institute of America



*Joallerie
toutes créations
fabrications, transformations
expertises*

EBEL
HERMÈS
JAEGER LE COULTRE
PEQUIGNET
CARRERA Y CARRERA
BERTOLUCCI

33, rue Houdan, 92330 Sceaux - Tél. : 46 61 66 34



S. A. D.

Votre temps est précieux
L. POUZADOUX
vous consacre le sien.

Depuis 25 ans,
il sélectionne, fabrique
et fait réaliser
sièges et meubles.

Canapés, bibliothèques,
tapisseries,
tentures murales
sont exposés sur 300 m².

137, rue Houdan
(100 m du RER Robinson)

SCEAUX
46 60 03 94

DECORATEUR A.E.E.B.